



## SANDWICH TOASTER SSMW 750 E1

(HR)

### TOSTER ZA SENDVIČE

Upute za upotrebu

(RO)

### SANDWICHMAKER

Instrucțiuni de utilizare

(RS)

### APARAT ZA SENDVIČE

Uputstvo za upotrebu

(DE)

(AT)

(CH)

### SANDWICHMAKER

Originalbetriebsanleitung



HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

---

RS

Pre čitanja rasklopite stranu sa slikama te se upoznajte sa svim funkcijama uređaja.

---

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

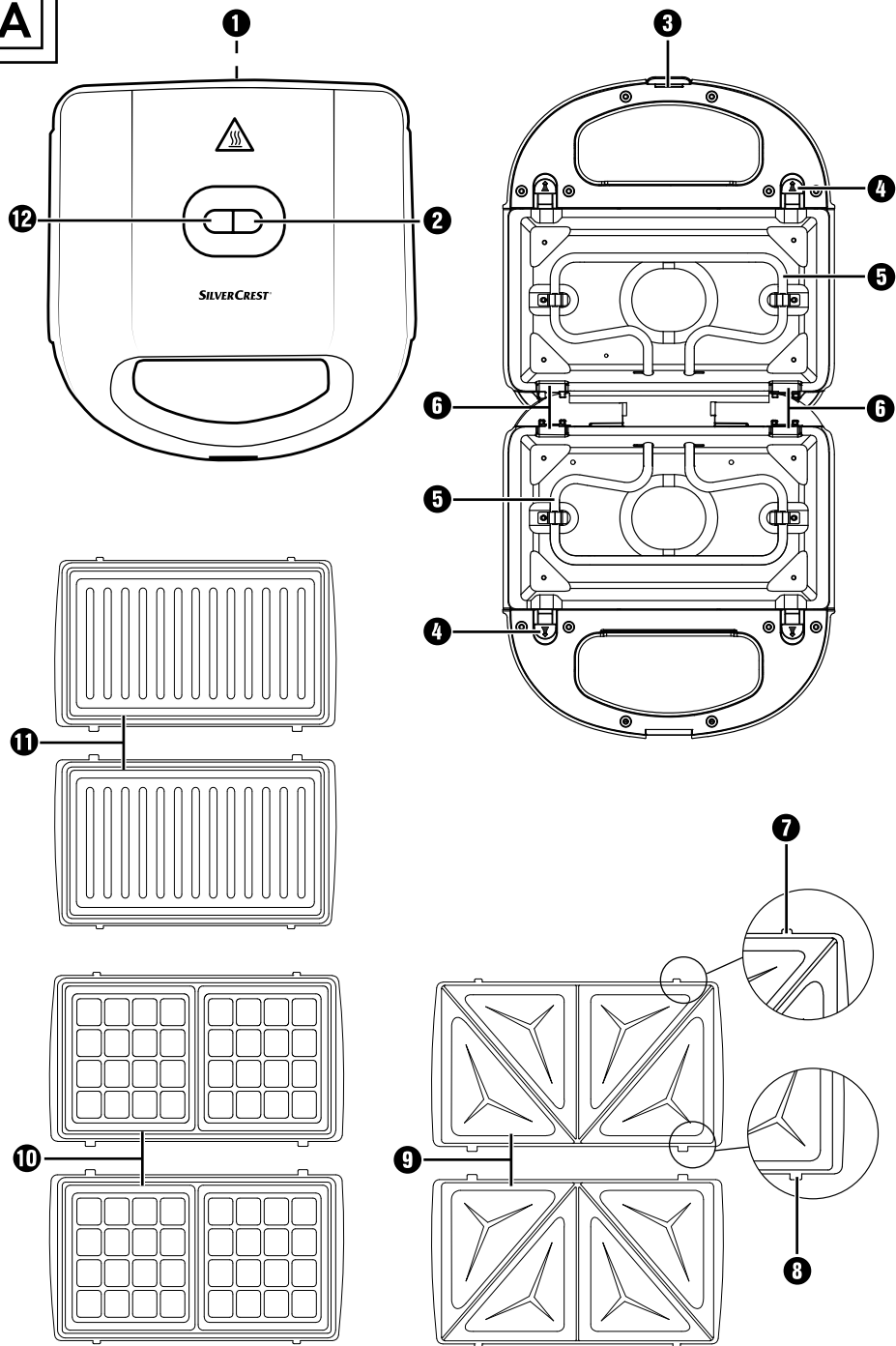
---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

---

|          |                           |          |    |
|----------|---------------------------|----------|----|
| HR       | Upute za upotrebu         | Stranica | 1  |
| RS       | Uputstvo za upotrebu      | Strana   | 15 |
| RO       | Instrucțiuni de utilizare | Pagina   | 29 |
| DE/AT/CH | Bedienungsanleitung       | Seite    | 43 |

**A**

# Sadržaj

|                                               |           |
|-----------------------------------------------|-----------|
| <b>Uvod</b>                                   | <b>2</b>  |
| <b>Namjenska uporaba</b>                      | <b>2</b>  |
| <b>Korištena upozorenja i simboli</b>         | <b>2</b>  |
| <b>Sigurnosne napomene</b>                    | <b>3</b>  |
| <b>Opseg isporuke</b>                         | <b>5</b>  |
| <b>Opis uređaja</b>                           | <b>5</b>  |
| <b>Zamjena izmjenjivih ploča</b>              | <b>5</b>  |
| Umetanje izmjenjivih ploča                    | 5         |
| Vađenje izmjenjivih ploča                     | 6         |
| <b>Prvo puštanje u pogon</b>                  | <b>6</b>  |
| <b>Rukovanje</b>                              | <b>6</b>  |
| Priprema toplih sendviča                      | 6         |
| Pečenje vafli                                 | 7         |
| Roštiljanje                                   | 7         |
| <b>Čišćenje</b>                               | <b>8</b>  |
| <b>Čuvanje</b>                                | <b>8</b>  |
| <b>Otklanjanje grešaka</b>                    | <b>9</b>  |
| <b>Tehnički podaci</b>                        | <b>9</b>  |
| <b>Recepti</b>                                | <b>9</b>  |
| Nizozemski tost s rajčicom                    | 9         |
| Talijanski tost                               | 10        |
| Havajski tost                                 | 10        |
| Vafli                                         | 10        |
| Vafli s jabukama                              | 11        |
| Ražnjići sa škampima                          | 11        |
| <b>Zbrinjavanje</b>                           | <b>12</b> |
| Zbrinjavanje uređaja                          | 12        |
| Zbrinjavanje ambalaže                         | 12        |
| <b>Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH</b> | <b>12</b> |
| Servis                                        | 13        |
| Uvoznik                                       | 13        |

## Uvod

Čestitamo na kupnji Vašeg novog uređaja! Time ste se odlučili za moderan i vrlo vrijedan proizvod. Upute za uporabu dio su opreme ovog proizvoda. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za rukovanje i svim sigurnosnim napomenama. Ovaj proizvod upotrebljavajte isključivo na opisani način i za navedena područja primjene. U slučaju predaje proizvoda trećim osobama, predajte im i svu dokumentaciju.

## Namjenska uporaba

Ovaj uređaj namijenjen je isključivo za tostiranje punjenih sendviča, pečenje vafli i roštiljanje namirnica.

Ovaj je uređaj namijenjen isključivo za uporabu u privatnim domaćinstvima. Uređaj ne koristite u komercijalne svrhe.

## Korištena upozorenja i simboli

U ovim uputama za uporabu, na pakiranju i na uređaju, korištena su sljedeća upozorenja i simboli (ako je primjenjivo):

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>OPASNOST!</b> Upozorenje s ovim simbolom i signalnom riječi „OPASNOST” označava neposrednu opasnu situaciju koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati smrću ili teškim ozljedama. |
|  | <b>UPOZORENJE!</b> Upozorenje s ovim simbolom i signalnom riječi „UPOZORENJE” označava moguću opasnu situaciju koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati smrću ili teškim ozljedama. |

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>OPREZ!</b> Upozorenje s ovim simbolom i signalnom riječi „OPREZ” označava moguću opasnu situaciju koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati lakšim ili srednje teškim ozljedama. |
|  | <b>POZOR!</b> Upozorenje s ovim simbolom i signalnom riječi „POZOR” označava moguću situaciju koja će, ako se ne izbjegne, uzrokovati materijalnu štetu.                           |
|  | <b>Napomena:</b> napomena označava dodatne informacije za jednostavnije rukovanje uređajem.                                                                                        |
|  | Oprez! Vruća površina!                                                                                                                                                             |
|  | Svi dijelovi ovog uređaja koji dolaze u dodir s namirnicama su prehrambeno sigurni.                                                                                                |
|  | Ne uranjajte u vodu ili druge tekućine!                                                                                                                                            |
|  | Izmjenična struja / napon                                                                                                                                                          |
|  | Može se prati u perilici posuđa.                                                                                                                                                   |

## **Sigurnosne napomene**

### **⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!**

- Ako dođe do oštećenja mrežnog kabela, isti mora zamijeniti proizvođač, servis za kupce ili slična kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle opasnosti.
- Uređaj koristite isključivo u suhim prostorijama, nikada na otvorenom.
-  Uređaj nikada ne uranjajte u vodu ili u druge tekućine! U protivnom postoji opasnost po život uslijed strujnog udara.
- Prilikom čišćenja obratite pažnju na to da voda ne dospije u unutrašnjost uređaja. Uređaj nikada ne smijete čistiti pod mlazom tekuće vode.
- Osigurajte da uređaj nikada ne može doći u dodir s vodom. Uređajem nikada ne rukujte u blizini vode ili pokraj posuda koje sadrže tekućinu.
- Pazite da naponski kabel nikada ne bude vlažan ili mokr dok uređaj radi. Kabel postavite tako, da se ne može prignječiti ili na drugi način oštetiti.
- Nakon svake uporabe izvucite utikač iz utičnice kako biste isključili uređaj.
- Nikada ne otvarajte kućište uređaja.

### **⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!**

- Djeca od navršених 8 godina kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i/ili znanja uređaj smiju koristiti ako su pod nadzorom, ili ako su primile i shvatile upute o uporabi uređaja, kao i opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja.
- Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- Čišćenje i održavanje koje provodi korisnik ne smiju obavljati djeca ako nisu navršila 8 godina i ako nisu pod nadzorom. Djecu mlađu od 8 godina treba držati podalje od uređaja i priključnog voda.

- Tijekom rada, dijelovi uređaja se mogu jako zagrijati. Iz tog razloga dirajte samo ručke uređaja.
- Prije čišćenja, zamjene ploča ili odlaganja, uređaj ostavite da se potpuno ohladi.
- Pazite prilikom vađenja gotove hrane (sendviča, vafla, itd.). Uređaj i hrana su vrlo vrući.
- Uređaj koristite isključivo na stabilnoj i ravnoj podlozi otpornoj na klizanje.
- Ne koristite vanjski uklopni sat ili posebne sustave za daljinsko upravljanje uređajem.



## **OPREZ! Vruća površina!**

### **❗ OPREZ - OPASNOST OD POŽARA!**

- Uređaj se ne smije koristiti u blizini zapaljivih materijala.
- Uređaj ne pokrivajte dok radi.
- Uređaj koristite samo na podlozi otpornoj na toplinu.
- Uređaj nikada ne ostavljajte da radi bez nadzora.

### **❗ OPREZ - OŠTEĆENJE PROIZVODA!**

- Sve namirnice vadite isključivo pomoću plastične ili drvene lopatice ili pomoću drugog - nemetalnog - predmeta, kako ne biste uništili sloj protiv lijepljenja kojim je uređaj presvučen.
- Za čišćenje ne koristite agresivna sredstva niti šiljate predmete.

### **i Napomena:**

- Za prebacivanje proizvoda između 50 i 60 Hz nije potreban nikakav zahvat korisnika. Proizvod će se prilagoditi i raditi i na 50 i na 60 Hz.
-  **Oprez**  **Upozorenje:**  
Mogućnost strujnog udara ! Ne otvarati kućište proizvoda !

## Opseg isporuke

Uređaj se standardno isporučuje sa sljedećim komponentama:

- Toster za sendviče
- 2 izmjenjive ploče „Sendvič“
- 2 izmjenjive ploče „Vafle“
- 2 izmjenjive ploče „Roštilj“
- Upute za uporabu

- 1) Izvadite uređaj, izmjenjive ploče i upute za rukovanje iz kutije.
- 2) Odstranite svu ambalažu.

### **i** Napomena:

- Provjerite cjelovitost opsega isporuke i provjerite postoje li na uređaju vidljiva oštećenja.
- U slučaju nepotpune isporuke ili štete uzrokovane nedostatnim pakiranjem, kao i štete nastale prilikom transporta, nazovite telefonski broj servisne službe (vidi poglavlje **Servis**).

## Opis uređaja

Slika A:

- ❶ Namatač za kabel
- ❷ Zelena kontrolna lampica (dostignuta temperatura)
- ❸ Blokada poklopca
- ❹ Kopče
- ❺ Grijaće spirale
- ❻ Držači (unutrašnja strana)
- ❼ Mali jezičci (vanjski)
- ❽ Velike ušice (unutarnje)
- ❾ Izmjenjive ploče „Sendvič“
- ❿ Izmjenjive ploče „Vafli“
- ⓫ Izmjenjive ploče „Roštilj“
- ⓬ Crvena kontrolna lampica (rad)

## Zamjena izmjenjivih ploča

Možete birati između 3 različite vrste izmjenjivih ploča:

- Izmjenjive ploče „Sendvič“ ❾: za pripremu punjenih sendviča.
- Izmjenjive ploče „Vafli“ ❿: za pečenje vafli.
- Izmjenjive ploče „Roštilj“ ⓫: za roštiljanje mesa, ribe, itd.

### **⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!**

- Prije zamjene ploča obavezno izvucite utikač iz utičnice.

### **⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!**

- Prije zamjene ploča uređaj ostavite da se ohladi! Opasnost od opekline!

### **❗ POZOR!**

- Nikada zajedno ne koristite dvije izmjenjive ploče različitog tipa.

## Umetanje izmjenjivih ploča

- 1) Otvorite toster za sendviče otpuštanjem blokade poklopca ❸ i otklapanjem poklopca.
- 2) Najprije donje jezičke ❸ odabrane izmjenjive ploče umetnite u donje držače ❻ na unutarnjoj strani uređaja.
- 3) Sada pritisnite izmjenjivu ploču prema dolje dok male jezičke ❼ ne kliknu na mjesto i izmjenjiva ploča čvrsto se sjedne.
- 4) Ponovite korake 2 i 3 za umetanje druge izmjenjive ploče.

## Vađenje izmjenjivih ploča

- 1) Otvorite toster za sendviče otpuštanjem blokade poklopca ❸ i otklapanjem poklopca.
- 2) Gurnite kopče ❹ u smjeru strelice kako bi se izmjenjiva ploča mogla izvaditi.
- 3) Izvadite izmjenjivu ploču.
- 4) Ponovite korake 2 i 3 za otpuštanje druge izmjenjive ploče.

## Prvo puštanje u pogon

Sa svakim od 3 para izmjenjivih ploča obavite sljedeću proceduru.

- Sloj protiv lijepljenja na izmjenjivim pločama jednom premažite jestivim uljem.

### **UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!**

- Prije zamjene ploča uređaj ostavite da se ohladi! Opasnost od opekлина!

- U uređaj stavite jedan par izmjenjivih ploča.

- Utaknite mrežni utikač u mrežnu utičnicu.

- Zatvorite uređaj i zaključajte ga pomoću blokade poklopca ❸. Ona mora osjetno uleći na donjoj ručki.

- Pustite uređaj otprilike 10 minuta da se dovoljno zagrije.

### **Napomena:**

- Kod prve upotrebe može doći do razvijanja blagog mirisa (moguće je nastanak male količine dima). To je normalna pojava, koja nestaje nakon kratkog vremena. Molimo vas, da osigurate dovoljan odvod zraka. Primjerice otvorite jedan prozor.

- Izvucite utikač i ostavite uređaj da se ohladi.

- Očistite izmjenjive ploče i uređaj na način opisan u poglavlju **Čišćenje**.

Uređaj je sada spreman za rad.

## Rukovanje

### Priprema toplih sendviča

- 1) U uređaj umetnite izmjenjive ploče „Sendvič“ ❹.

### **POZOR!**

- Nikada zajedno ne koristite dvije izmjenjive ploče različitog tipa.

- 2) Zatvorite poklopac i zaključajte ga blokadom poklopca ❸.

- 3) Utaknite mrežni utikač u mrežnu utičnicu. Zelena kontrolna lampica ❶ svijetli čim je uređaj spojen na strujnu mrežu.

- 4) Čim uređaj postigne radnu temperaturu, svijetli zelena kontrolna lampica ❷.

- 5) Otvorite poklopac i na donju ploču stavite dva pripremljena sendviča.

- 6) Zatvorite poklopac i zaključajte ga blokadom poklopca ❸. Ako je sendvič predebeo, pa zbog toga blokadu poklopca ❸ nije moguće zaključati, uklonite dio punjenja iz sendviča.

### **Napomena:**

- Dok se sendviči peku, zelena kontrolna lampica ❷ se gasi i pali. To znači da se uređaj zagrijava ili da se temperatura održava.

### **POZOR!**

- Sendviče vadite isključivo pomoću plastične ili drvene lopatice ili pomoću drugog - nemetalnog - predmeta, kako ne biste uništili sloj protiv lijepljenja kojim je uređaj prevučen.

- 7) Sendviči su gotovi nakon otprilike 5 - 6 minuta. Ovo vrijeme može varirati ovisno o punjenju i osobnom ukusu. Otvorite poklopac i izvadite sendviče.

- 8) Ako više nećete pripremati sendviče, izvucite mrežni utikač iz utičnice.

## Pečenje vafli

- 1) U uređaj umetnite izmjenjive ploče „Vafli“ ⑩.
- ❗ **POZOR!**
  - Nikada zajedno ne koristite dvije izmjenjive ploče različitog tipa.
- 2) Zatvorite poklopac i zaključajte ga blokadom poklopca ③.
- 3) Utaknite mrežni utikač u mrežnu utičnicu. Zelena kontrolna lampica ⑫ svijetli čim je uređaj spojen na strujnu mrežu.
- 4) Čim uređaj postigne radnu temperaturu, svijetli zelena kontrolna lampica ②.
- 5) Otvorite poklopac i na svaku od dvije površine donje ploče stavite otprilike 2 – 3 velike jušne žlice tijesta za vafle.
- 6) Zatvorite poklopac. **Ne** zaključavajte poklopac!
- ❗ **Napomena:**
  - Dok se vafli peku, zelena kontrolna lampica ② se gasi i pali. To znači da se uređaj zagrijava ili da se temperatura održava.
- ❗ **POZOR!**
  - Vafle vadite isključivo pomoću plastične ili drvene lopatice ili pomoću drugog - nemetalnog - predmeta, kako ne biste uništili sloj protiv lijepljenja kojim je uređaj prevučen.
- 7) Vafli su gotovi nakon otprilike 5 – 7 minuta. Ovo vrijeme može varirati ovisno o korištenom receptu za tijesto i osobnom ukusu. Otvorite poklopac i izvadite vafle.
- 8) Ako više nećete pripremati vafle, izvucite mrežni utikač iz utičnice.

## Roštiljanje

- 1) U uređaj umetnite izmjenjive ploče „Roštilj“ ⑪.
- ❗ **POZOR!**
  - Nikada zajedno ne koristite dvije izmjenjive ploče različitog tipa.
- 2) Zatvorite poklopac i zaključajte ga blokadom poklopca ③.
- 3) Utaknite mrežni utikač u mrežnu utičnicu. Zelena kontrolna lampica ⑫ svijetli čim je uređaj spojen na strujnu mrežu.
- 4) Čim uređaj postigne radnu temperaturu, svijetli zelena kontrolna lampica ②.
- 5) Otvorite poklopac i na donju ploču stavite namirnice koje želite roštiljati.
- 6) Zatvorite poklopac. **Ne** zaključavajte poklopac!
- 7) Povremeno provjerite napredak podizanjem poklopca.
- ❗ **Napomena:**
  - Dok se hrana roštilja, zelena kontrolna lampica ② se gasi i pali. To znači da se uređaj zagrijava ili da se temperatura održava.
- ❗ **POZOR!**
  - Namirnice vadite isključivo plastičnom ili drvenom lopaticom ili drugim nemetalnim predmetom, kako ne biste uništili sloj protiv lijepljenja na uređaju.
- 8) Kada je hrana gotova, skinite je s izmjenjive ploče.
- 9) Ako Vam uređaj više nije potreban, izvucite mrežni utikač iz utičnice.

## Čišćenje

### ⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!

- ▶ Prije čišćenja uređaja izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- ▶  Uređaj nikada ne uranjajte u vodu ili u druge tekućine! U protivnom postoji opasnost po život uslijed strujnog udara.

### ⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!

- ▶ Uređaj prije čišćenja ostavite da se ohladi. Opasnost od opekline!

### ⚠ POZOR!

- ▶ Ne koristite jaka ili abrazivna sredstva za čišćenje. To može dovesti do oštećenja površina uređaja.

### i Napomena:

- ▶ Ne čekajte predugo s čišćenjem. Pričekajte da se uređaj ohladi dovoljno da ga možete dotaknuti bez da se opečete. Tada će se ostaci namirnica lakše odstraniti.

- Kućiste očistite pomoću suhe ili pomoću lagano navlažene krpe.
- Izvadite izmjenjive ploče i očistite ih u toploj vodi u koju ste dodali malo sredstva za pranje posuđa.

### i Napomena:

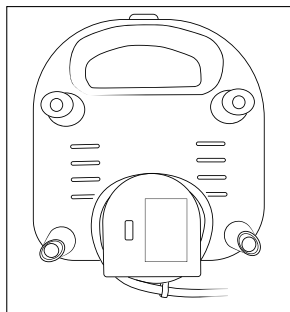


- Izmjenjive ploče mogu se prati u perilici posuđa. Budući da donje strane izmjenjivih ploča nisu premazane, lako mogu izgubiti boju nakon pranja u perilici posuđa. Međutim, to ne utječe na njihovu funkciju. Stoga preporučujemo ručno čišćenje izmjenjivih ploča.

- Ako masnoća ili namirnice dospiju ispod ploča u područje u kojem se nalaze grijaće spirale **5** postupite na sljedeći način:
  - Masnoću i ostale tekućine pokupite komadićem papirnatoг ručnika.
  - Zagorjele ostatke odstranite drvenom lopaticom ili drvenim ražnjicom.
- Prije ponovne uporabe dobro osušite sve dijelove.

## Čuvanje

- Očistite uređaj na način opisan u poglavlju **Čišćenje**.
- Zatvorite poklopac i zaključajte ga blokadom poklopca **3**.
- Namotajte mrežni kabel oko namatača za kabel **1** na donjoj strani uređaja i fiksirajte ga pomoću kopče.



- Uređaj se također može pohraniti stojeći ako kabel za napajanje nije namotan.
- Toster za sendviče čuvajte na suhom mjestu.

## Otklanjanje grešaka

| Smetnja                                          | Uzrok                                                          | Pomoć                                                |
|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| Uređaj ne radi.                                  | Mrežni utikač nije utaknut u mrežnu utičnicu.                  | Povežite mrežni utikač sa strujnom mrežom.           |
|                                                  | Uređaj je neispravan.                                          | Obratite se servisu za kupce.                        |
| Sendviči/vafli/roštiljane namirnice su pretamni. | Sendviči/vafli/roštiljane namirnice su predugo bili u uređaju. | Ranije izvadite sendviče / vafle / roštiljanu hranu. |

## Tehnički podaci

|               |                         |
|---------------|-------------------------|
| Napon         | 220 - 240 V ~, 50/60 Hz |
| Snaga uređaja | 750 W                   |

## Recepti

### Nizozemski tost s rajčicom

#### Sastojci:

- ◆ 4 šnite kruha za tost
- ◆ voda
- ◆ mladi luk
- ◆ 1 rajčica srednje veličine
- ◆ maslac sa začinskim biljem
- ◆ 2 ploške kuhane šunke
- ◆ sol
- ◆ svježe mljeveni papar
- ◆ 2 ploške mladog sira Gouda

- 1) Operite mladi luk i ostavite da se ocijedi. Prepolovite luk po dužini i narežite na veće komadiće. Zagrijte vodu sa solju u loncu sve dok ne prokuha. Ubacite luk u vodu i blanširajte otprilike 1 minutu. Prebacite luk u cjediljku, prelijte hladnom vodom i ostavite da se ocijedi.
- 2) Operite rajčice i pažljivo osušite krpom. Prepolovite ih i odstranite začinke peteljki. Rajčicu narežite na ploške.
- 3) Kriške kruha za tost namažite maslacem, te na namazanu krišku stavite preklaplenu plošku šunke. Preko šunke rasporedite mladi luk i rajčicu. Začinite solju i paprom.
- 4) Na sve to stavite krišku sira.
- 5) Namažite još jednu krišku kruha za tost s malo maslaca sa začinskim biljem i namazanom stranom prema dolje poklopite sendvič.

## Talijanski tost

### Sastojci:

- ◆ 4 šnite kruha za tost
  - ◆ 4 jušne žlice koncentrata od rajčice
  - ◆ 2 jušne žlice majoneze
  - ◆ sol
  - ◆ provansalsko začinsko bilje
  - ◆ svježe mljeveni papar
  - ◆ 1 rajčica srednje veličine
  - ◆ 1 paketić mozzarella sira
  - ◆ svježe mljeveni šareni papar
- 1) Pomiješajte koncentrat rajčice, majonezu, sol, začinsko bilje i papar. Premažite kriške kruha dobivenom smjesom.
  - 2) Operite rajčice i pažljivo osušite krpom. Prepolovite ih i odstranite začetke peteljki. Rajčicu narežite na ploške.
  - 3) Mozzarellu ostavite da se ocijedite u cjedilu, pa je nakon toga narežite na ploške. Ploške još jednom prepolovite.
  - 4) Već premazanu plošku tosta obložite sada ploškama rajčice i mozzarelle, te pospite paprom.
  - 5) Sendvič prekrijte još jednom kriškom kruha.

## Havajski tost

### Sastojci:

- ◆ 4 šnite kruha za tost
  - ◆ 2 ploška ananasa (iz limenke)
  - ◆ Maslac
  - ◆ 2 ploške kuhane šunke
  - ◆ 2 listića topljenog sira
- 1) Ananas ostavite da se ocijedi u cjedilu.
  - 2) Krišku kruha za tost namažite maslacem.
  - 3) Na krišku kruha stavite šunku i ananas.
  - 4) Na kraju preko ananasa stavite sir.
  - 5) Sendvič zatvorite drugom kriškom kruha.

## Vafli

### Sastojci

- ◆ 250 g margarina ili maslaca
  - ◆ oko 200 g šećera
  - ◆ 2 paketića vanilin šećera
  - ◆ 5 jaja
  - ◆ 500 g brašna
  - ◆ 2 čajne žličice praška za pecivo
  - ◆ 350 – 400 ml mlijeka
- 1) Pjenasto umutite jaja.
  - 2) Dodajte šećer i vanilin šećer, pa sve zajedno promiješajte.
  - 3) Dodajte omekšani maslac ili margarin.
  - 4) Umiješajte prašak za pecivo.
  - 5) Uz stalno miješanje postupno naizmjenično dodajte mlijeko i brašno.
  - 6) Sve zajedno dobro promiješajte mikserom na najvećoj brzini, sve dok ne dobijete glatko tijesto.

## Vafli s jabukama

### Sastojci

- ◆ 250 g margarina ili maslaca
  - ◆ 75 g šećera
  - ◆ 4 jaja
  - ◆ 250 g brašna
  - ◆ 1 čajna žličica praška za pecivo
  - ◆ 125 ml mlakog mlijeka
  - ◆ 300 g jabuka  
(oguljenih i narezanih na kocke)
  - ◆ 50 mljevenih badema ili oraha
- 1) Pjenasto umutite jaja.
  - 2) Dodajte šećer i sve zajedno promiješajte.
  - 3) Dodajte omekšani maslac ili margarin.
  - 4) Umiješajte prašak za pecivo.
  - 5) Uz stalno miješanje postupno naizmjenično dodajte mlijeko i brašno.
  - 6) Na kraju dodajte bademe ili orahe i jabuku narezanu na kocke.
  - 7) Sve zajedno dobro promiješajte mikserom na najvećoj brzini, sve dok ne dobijete glatko tijesto.

## Ražnjići sa škampima

### Sastojci

- ◆ 250 g oguljenih škampa srednje veličine
  - ◆ 2 češnja češnjaka (sitno nasjeckanog)
  - ◆ 5 jušnih žlica maslinovog ulja
  - ◆ 12 malih rajčica (Cherry rajčice)
  - ◆ 1 jušna žlica kosanog peršina
  - ◆ sol, papar, mljevena paprika
- 1) U posudu stavite maslinovo ulje, češnjak, malo mljevene paprike, sol, papar i peršin, pa sve dobro promiješajte.
  - 2) Dodajte škampe i promiješajte tako da škampe dobro premažete marinadom.
  - 3) Ostavite škampe da stoje u smjesi otprilike 20 minuta.
  - 4) Naizmjenično na drveni ražnjić nabadajte rajčice i škampe.
  - 5) Ražnjiće roštiljajte otprilike 5 minuta.

## Zbrinjavanje

### Zbrinjavanje uređaja



Ovaj simbol prekržiene kante za otpad na kotačicama ukazuje na to da ovaj uređaj podliježe Direktivi 2012/19/EU. Tom se direktivom zabranjuje uređaj na kraju njegova roka uporabe bacati u obično kućno smeće. Uređaj se mora predati na mjestu za sakupljanje posebnog otpada ili predati poduzeću za zbrinjavanje posebnog otpada.

### To je zbrinjavanje za vas besplatno. Čuvajte okoliš i zbrinite uređaj na ispravan način.

Ako vaš rabljeni uređaj sadrži osobne podatke, sami ste odgovorni za njihovo brisanje prije vraćanja uređaja.



O dodatnim mogućnostima zbrinjavanja starih uređaja možete se raspitati u gradskom ili općinskom poglavarstvu.

### Zbrinjavanje ambalaže



Materijali ambalaže odabrani su prema ekološkim načelima i načelima zbrinjavanja te se stoga mogu reciklirati. Ambalažu koja vam više nije potrebna zbrinite u skladu s aktualnim lokalnim propisima.



Ambalažu zbrinite na ekološki prihvatljiv način. Pazite na oznake na različitim materijalima ambalaže i po potrebi ih zbrinite odvojeno. Materijali ambalaže označeni su kraticama (a) i brojkama (b) sljedećeg značenja: 1–7: Plastika, 20–22: Papir i karton, 80–98: Kompozitni materijali.

## Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH

Poštovani kupci,

Za ovaj uređaj odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava na teret prodavača proizvoda. U nastavku izloženo jamstvo ne ograničava ova zakonska prava.

### Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo, sačuvajte račun. Potreban je kao dokaz o kupnji. Ako u roku od tri godine od datuma kupnje ovog proizvoda nastupi greška na materijalu ili tvornička greška proizvod će biti - po našem izboru - za Vas besplatno popravljen ili zamijenjen, ili će Vam se vratiti novac. Za takvo ispunjenje jamstvene obveze potrebno je unutar trogodišnjeg roka predložiti uređaj s nedostatkom i dokaz o kupnji (račun), te pisanim putem ukratko opisati u čemu se sastoji greška proizvoda i kada se pojavila. Ako je kvar pokriven našim jamstvom, poslat ćemo Vam popravljen ili novi proizvod.

1. U slučaju manje popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.
2. Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.
3. Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

### Jamstveni rok i zakonsko pravo u slučaju nedostataka

Korištenje prava na jamstvo ne produžuje jamstveni rok. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Štete i nedostatke koji eventualno postoje već prilikom kupnje treba javiti neposredno nakon raspakiranja. Nakon isteka jamstvenog roka izvršeni popravci se naplaćuju.

## Opseg jamstva

Uređaj je pažljivo proizveden sukladno strogim smjernicama u pogledu kvalitete i prije isporuke brižljivo provjeren.

Ovo jamstvo vrijedi za greške u materijalu i izradi. Ovo jamstvo ne pokriva dijelove proizvoda koji su izloženi uobičajenom habanju i stoga se smatraju dijelovima brzog habanja ili za štetu lomljivih dijelova, npr. prekidača, akumulatora ili dijelova koji su proizvedeni iz stakla.

Ovo jamstvo propada ako je proizvod oštećen, i ako nije stručno korišten ili servisiran. Za stručno korištenje proizvoda potrebno je točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Uporabne namjene i radnje, koje se u uputama ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno se moraju izbjegavati.

Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, nekomercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlorabe, nenamjenskog korištenja, primjene sile i zahvata na uređaju koje nije obavila za to ovlaštena podružnica servisa.

## Realizacija u slučaju jamstvenog zahtjeva

Kako bismo zajamčili brzu obradu Vašeg zahtjeva, molimo slijedite sljedeće napomene:

- Molimo Vas da za sve upite u pripravnosti držite blagajnički račun i broj artikla (IAN) 459974\_2401 kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, u obliku gravure na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (dolje lijevo) ili u obliku naljepnice na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ako dođe do smetnji u radu ili drugih nedostataka, najprije **telefonski** ili **preko elektronske pošte** kontaktirajte servisni odjel naveden u nastavku.
- Proizvod registriran kao neispravan onda možete zajedno s priloženim dokazom o kupnji (blagajnički račun) i s opisom nedostatka i kada se pojavio, besplatno poslati na dobivenu adresu servisa.



Na stranici [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) možete preuzeti ove i mnoge druge priručnike, videosnimke o proizvodu i softver za instalaciju.

S ovim QR kodom, možete otići izravno na Lidl servisnu stranicu ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) i otvoriti upute za uporabu unosom broja artikla (IAN) 459974\_2401.

## Servis

**HR** Servis Hrvatska

Tel.: 800 777 999

E-Mail: [kompernass@lidl.hr](mailto:kompernass@lidl.hr)

IAN 459974\_2401

## Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da adresa navedena u nastavku nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte navedenu ispostavu servisa.

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,  
Ulica kneza Ljudevita Posavskog 53,  
HR-10410 Velika Gorica, Hrvatska

## Proizvođač:

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NJEMAČKA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



# Sadržaj

|                                                |           |
|------------------------------------------------|-----------|
| <b>Uvod</b>                                    | <b>16</b> |
| <b>Namenska upotreba</b>                       | <b>16</b> |
| <b>Korišćene napomene upozorenja i simboli</b> | <b>16</b> |
| <b>Bezbednosne napomene</b>                    | <b>17</b> |
| <b>Obim isporuke</b>                           | <b>19</b> |
| <b>Opis uređaja</b>                            | <b>19</b> |
| <b>Zamena zamenjivih ploča</b>                 | <b>19</b> |
| Postavljanje zamenjivih ploča                  | 19        |
| Vađenje zamenjivih ploča                       | 20        |
| <b>Prvo puštanje u rad</b>                     | <b>20</b> |
| <b>Rukovanje</b>                               | <b>20</b> |
| Tostiranje sendviča                            | 20        |
| Pečenje vafli                                  | 21        |
| Roštiljanje                                    | 21        |
| <b>Čišćenje</b>                                | <b>22</b> |
| <b>Čuvanje</b>                                 | <b>22</b> |
| <b>Uklanjanje grešaka</b>                      | <b>23</b> |
| <b>Tehnički podaci</b>                         | <b>23</b> |
| <b>Recepti</b>                                 | <b>23</b> |
| Holandski tost sa paradajzom                   | 23        |
| Italijanski tost                               | 24        |
| Havaji tost                                    | 24        |
| Vafle                                          | 24        |
| Vafle sa jabukama                              | 24        |
| Ražnjići sa kozicama                           | 25        |
| <b>Odlaganje</b>                               | <b>25</b> |
| Odlaganje aparata                              | 25        |
| Odlaganje ambalaže                             | 25        |
| <b>Servis</b>                                  | <b>26</b> |
| <b>Garancija i garantni list</b>               | <b>26</b> |

## Uvod

Čestitamo Vam na kupovini Vašeg novog aparata!

Time ste se odlučili za savremen i kvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je sastavni deo ovog proizvoda. Ono sadrži važne napomene vezane za bezbednost, upotrebu i odlaganje. Pre korišćenja uređaja, upoznajte se sa svim napomenama vezanim za rukovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo na opisani način i u navedene svrhe. Uručite svu dokumentaciju sa proizvodom ako ga prosleđujete trećim licima.

## Namenska upotreba

Ovaj aparat je namenjen isključivo za tostiranje punjenih sendviča, pečenje vafli i roštiljanje namirnica.

Ovaj aparat je namenjen isključivo za korišćenje u privatnim domaćinstvima.

Ne koristite aparat u komercijalne svrhe!

## Korišćene napomene upozorenja i simboli

U ovom uputstvu za upotrebu, na pakovanju i aparatu, se koriste sledeće napomene upozorenja i simboli (ukoliko je primenjivo):

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>OPASNOST!</b> Napomena upozorenja sa ovim simbolom i rečju upozorenja „OPASNOST“ označava neposredno predstojeću opasnu situaciju koja dovodi do smrti ili teške povrede, ako se ne izbegne. |
|  | <b>UPOZORENJE!</b> Napomena upozorenja sa ovim simbolom i rečju upozorenja „UPOZORENJE“ označava moguću opasnu situaciju koja bi mogla da dovede do smrti ili teške povrede, ako se ne izbegne. |

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>OPREZ!</b> Napomena upozorenja sa ovim simbolom i rečju upozorenja „OPREZ“ označava moguću opasnu situaciju koja bi mogla da dovede do neznatne ili umerene povrede, ako se ne izbegne. |
|    | <b>PAŽNJA!</b> Napomena upozorenja sa ovim simbolom i rečju upozorenja „PAŽNJA“ označava moguću situaciju koja bi mogla da dovede do materijalne štete, ako se ne izbegne.                 |
|    | Napomena označava dodatne informacije koje olakšavaju rukovanje aparatom.                                                                                                                  |
|    | Oprez! Vruća površina!                                                                                                                                                                     |
|    | Svi delovi ovog aparata koji dolaze u dodir sa hranom ne ugrožavaju njenu bezbednost.                                                                                                      |
|   | Ne potapajte u vodu!                                                                                                                                                                       |
|  | Naizmenična struja/napon                                                                                                                                                                   |
|  | Pogodan za pranje u mašini za pranje posuđa.                                                                                                                                               |

## **Bezbednosne napomene**

### **⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD ELEKTRIČNOG UDARA!**

- Ako se ošteti mrežni priključni kabl ovog aparata, njega mora da zameni proizvođač, korisnička služba ili kvalifikovana osoba, kako bi se izbegle opasnosti.
- Koristite aparat samo u suvim prostorijama, ne na otvorenom.
-  Nikada ne potapajte aparat u vodu ili druge tečnosti! U suprotnom postoji opasnost od električnog udara.
- Vodite računa da voda ne dospe u unutrašnjost aparata prilikom čišćenja. Ne čistite aparat nikada pod tekućom vodom.
- Osigurajte da aparat nikada ne dođe u dodir sa vodom. Nikada ne rukujte aparatom u blizini vode ili pored posuda koje sadrže tečnost.
- Vodite računa da se električni kabl nikada ne pokvasi ili navlaži za vreme korišćenja aparata. Postavite kabl tako da ne može da se uklešti ili na neki drugi način ošteti.
- Nakon svake upotrebe isključite aparat izvlačenjem mrežnog utikača iz utičnice.
- Nikada ne otvarajte kućište aparata.

### **⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDE!**

- Ovim aparatom smeju rukovati deca starija od 8 godina, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i/ili znanja, ako su pod nadzorom ili su im data uputstva za rukovanje aparatom na bezbedan način i ukoliko razumeju opasnosti do kojih može doći.
- Deca ne smeju koristiti aparat kao igračku.
- Deca ne smeju čistiti i obavljati korisničko održavanje aparata, osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom. Decu mlađu od 8 godina držite podalje od aparata i priključnog kabla.
- Delovi aparata mogu postati vrući tokom njegovog rada. Zbog toga dodirujte samo ručke.

- Ostavite aparat da se potpuno ohladi pre nego što ga očistite, zamenite zamenjive ploče ili ga pospremite.
- Budite oprezni prilikom vađenja gotovih jela (sendviča, vafli itd). Aparat i jela su veoma vrući.
- Koristite aparat samo na stabilnoj, protivkliznoj i ravnoj površni.
- Ne upravljajte aparatom spoljašnjim tajmerom ili zasebnim sistemom za daljinsko upravljanje.



## **OPREZ! Vruća površina!**

### **⚠ PAŽNJA - OPASNOST OD POŽARA!**

- Aparat ne smete koristiti u blizini zapaljivih materijala.
- Ne pokrivajte aparat dok radi.
- Koristite aparat samo na podlozi otpornoj na toplotu.
- Za vreme njegovog rada, aparat uvek mora biti pod nadzorom.

### **⚠ PAŽNJA - MATERIJALNA ŠTETA!**

- Vadite sendviče samo plastičnom ili drvenom lopaticom ili drugim odgovarajućim nemetalnim predmetom da ne biste oštetili neprijaajući sloj na aparatu za pripremu sendviča.
- Prilikom čišćenja ne koristite agresivne preparate i oštre predmete.

### **i Naponema:**

- Nije potrebna nikakva akcija od strane korisnika, da bi se proizvod prebacio između 50 i 60 Hz. Proizvod se prilagođava i frekvenciji od 50 i od 60 Hz.

## Obim isporuke

Aparat se standardno isporučuje sa sledećim delovima:

- Aparat za sendvič
- 2 zamenjive ploče „sendvič“
- 2 zamenjive ploče „vafle“
- 2 zamenjive ploče „roštilj“
- Uputstvo za upotrebu

- 1) Izvadite aparat, zamenjive ploče i uputstvo za upotrebu iz kutije.
- 2) Uklonite sav ambalažni materijal.

### **i** Napomena:

- Proverite da li je sadržaj isporuke potpun i da li ima vidljivih oštećenja.
- Obratite se servisnoj službi u slučaju nepotpunog sadržaja isporuke ili oštećenja izazvanih lošom ambalažom ili transportom (pogledajte poglavlje **Servis**).

## Opis uređaja

Slika A:

- 1 Kalem za namotavanje kabla
- 2 Zelena indikatorska lampica (temperatura dostignuta)
- 3 Brava za zaključavanje poklopca
- 4 Blokade
- 5 Grejne spirale
- 6 Držači (unutrašnja strana)
- 7 Male žabice (spolja)
- 8 Velike žabice (unutra)
- 9 Zamenjive ploče „sendvič“
- 10 Zamenjive ploče „vafle“
- 11 Zamenjive ploče „roštilj“
- 12 Crvena indikatorska lampica (rad)

## Zamena zamenjivih ploča

Možete da birate između 3 para različitih zamenjivih ploča:

- Zamenjive ploče „sendvič“ **9**: za pripremu punjenih sendviča.
- Zamenjive ploče „vafle“ **10**: za pečenje vafli.
- Zamenjive ploče „roštilj“ **11**: za roštiljanje mesa, ribe itd.

### **⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD ELEKTRIČNOG UDARA**

- Pre zamene zamenjivih ploča, najpre izvucite mrežni utikač iz utičnice.

### **⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!**

- Pre zamene zamenjivih ploča, ostavite aparat da se ohladi! Opasnost od opekotina!

### **! PAŽNJA!**

- Nikada ne koristite istovremeno dva različita tipa zamenjivih ploča.

## Postavljanje zamenjivih ploča

- 1) Otvorite aparat za pripremu sendviča, tako što ćete osloboditi bravu za zaključavanje poklopca **3** i podići poklopac.
- 2) Najpre gurnite velike žabice **8** izabrane zamenjive ploče u držače **6** na unutrašnjoj strani aparata.
- 3) Zatim pritiskajte zamenjivu ploču nadole, dok male žabice **7** ne usednu i zamenjiva ploča ne nalegne.
- 4) Ponovite korake 2 i 3 za umetanje druge zamenjive ploče.

## Vađenje zamenjivih ploča

- 1) Otvorite aparat za pripremu sendviča, tako što ćete otpustiti bravu za zaključavanje poklopca ❸ i podići poklopac.
- 2) Gurnite blokade ❹ u smeru strelice, tako da zamenjiva ploča može da se otpusti.
- 3) Izvadite zamenjivu ploču.
- 4) Ponovite korake 2 i 3 za otpuštanje druge zamenjive ploče.

## Prvo puštanje u rad

Primenite sledeću proceduru sa svakim od 3 para zamenjivih ploča.

- Premažite jednom neprianjajuću prevlaku zamenjivih ploča odgovarajućim jestivim uljem.

### ⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!

- Pre zamene zamenjivih ploča, ostavite aparat da se ohladi! Opasnost od opekotina!

- Postavite jedan par zamenjivih ploča u aparat.
- Uključite mrežni utikač u mrežnu utičnicu.
- Zatvorite aparat i zaključajte ga bravom za zaključavanje poklopca ❸. Brava mora osetno da usedne ispod ručke.
- Ostavite aparat da se zagreje otprilike 10 minuta.

### i Napomena:

- Prilikom prve upotrebe može da nastane blagi neprijatan miris (moguće je i neznatno stvaranje dima). Ovo je normalno i nestaje nakon kraćeg vremena. Pobrinite se za dovoljnu provetrenost. Otvorite, na primer, prozor.
- Izvucite mrežni utikač i ostavite aparat da se ohladi.
- Čistite zamenjive ploče i aparat kao što je opisano u poglavlju **Čišćenje**.

Aparat je sada spreman za rad.

## Rukovanje

### Tostiranje sendviča

- 1) Izaberite zamenjive ploče „sendvič“ ❶ i postavite ih.
- ❗ **PAŽNJA!**
  - Nikada ne koristite istovremeno dva različita tipa zamenjivih ploča.
- 2) Zatvorite poklopac i zaključajte ga bravom za zaključavanje poklopca ❸.
- 3) Uključite mrežni utikač u mrežnu utičnicu. Crvena kontrolna lampica ❶ svetli dok je aparat povezan sa električnom mrežom.
- 4) Čim se aparat zagreje, zelena kontrolna lampica „Spremno za rad“ ❷ svetli.
- 5) Podignite poklopac i stavite dva pripremljena sendviča na donju zamenjivu ploču.
- 6) Zatvorite poklopac i zaključajte ga bravom za zaključavanje poklopca ❸. Ukoliko je sendvič predebeo, tako da brava za zaključavanje poklopca ❸ ne može da se zaključa, uklonite malo priloga sa sendviča.

### i Napomena:

- Dok se sendviči tostiraju, zelena indikatorska lampica ❷ se isključuje i ponovo uključuje. Ona pokazuje da se aparat zagreva odnosno da se temperatura održava.

### ❗ PAŽNJA!

- Vadijte sendviče samo plastičnom ili drvenom lopaticom ili drugim odgovarajućim nemetalnim predmetom da ne biste oštetili neprianjajuću prevlaku na aparatu za pripremu sendviča.
- 7) Sendviči su gotovi nakon otprilike 5 – 6 minuta. Vreme tostiranja može da varira u zavisnosti od korišćenih priloga i ličnog ukusa. Otvorite poklopac i izvadite sendviče.
  - 8) Izvucite mrežni utikač iz utičnice ako više ne želite da pripremate sendviče.

## Pečenje vafli

- 1) Izaberite zamjenjive ploče „vafle“ ⑩ i postavite ih.
- ❗ **PAŽNJA!**
  - Nikada ne koristite istovremeno dva različita tipa zamjenjivih ploča.
- 2) Zatvorite poklopac i zaključajte ga bravom za zaključavanje poklopca ③.
- 3) Uključite mrežni utikač u mrežnu utičnicu. Crvena kontrolna lampica ⑫ svetli dok je aparat povezan sa električnom mrežom.
- 4) Čim se aparat zagreje, zelena kontrolna lampica „Spremno za rad“ ② svetli.
- 5) Otvorite poklopac i sipajte oko 2 – 3 velike supene kašike testa za vafle na svaku od dve površine za pečenje vafli na donjoj zamjenjivoj ploči.
- 6) Zatvorite poklopac. **Ne** zaključavajte poklopac!
- ❗ **Napomena:**
  - Dok se vafle peku, zelena indikatorska lampica ② se isključuje i ponovo uključuje. Ona pokazuje da se aparat zagreva odnosno da se temperatura održava.
- ❗ **PAŽNJA!**
  - Vadite vafle samo plastičnom ili drvenom lopaticom ili drugim odgovarajućim nemetalnim predmetom da ne biste oštetili neprianjajuću prevlaku na aparatu za pripremu sendviča.
- 7) Vafle su gotove nakon otprilike 5 – 7 minuta. Vreme pečenja može da varira u zavisnosti od korišćenog testa za vafle i ličnog ukusa. Otvorite poklopac i izvadite vafle.
- 8) Izvucite mrežni utikač iz utičnice ako više ne želite da pripremate vafle.

## Roštiljanje

- 1) Izaberite zamjenjive ploče „roštilj“ ⑪ i postavite ih.
- ❗ **PAŽNJA!**
  - Nikada ne koristite istovremeno dva različita tipa zamjenjivih ploča.
- 2) Zatvorite poklopac i zaključajte ga bravom za zaključavanje poklopca ③.
- 3) Uključite mrežni utikač u mrežnu utičnicu. Crvena kontrolna lampica ⑫ svetli dok je aparat povezan sa električnom mrežom.
- 4) Čim se aparat zagreje, zelena kontrolna lampica „Spremno za rad“ ② svetli.
- 5) Otvorite poklopac aparata i stavite namirnice, koje treba da roštiljate, na donju zamjenjivu ploču.
- 6) Zatvorite poklopac. **Ne** zaključavajte poklopac!
- 7) Povremeno kontrolišite stepen tamnjenja, tako što ćete malo podignuti poklopac.
- ❗ **Napomena:**
  - Dok se namirnice za roštiljanje peku, zelena indikatorska lampica ② se isključuje i ponovo uključuje. Ona pokazuje da se aparat zagreva odnosno da se temperatura održava.
- ❗ **PAŽNJA!**
  - Skidajte jela samo plastičnom ili drvenom lopaticom ili drugim odgovarajućim nemetalnim predmetom sa zamjenjivih ploča, da ne biste oštetili neprianjajuću prevlaku.
- 8) Kada su se jela dobro ispekla, skinite ih sa zamjenjivih ploča.
- 9) Izvucite mrežni utikač iz utičnice kada ne želite dalje da koristite aparat.

## Čišćenje

### ⚠ **UPOZORENJE! OPASNOST OD ELEKTRIČNOG UDARA**

- Pre čišćenja aparata najpre izvucite mrežni utikač iz utičnice.

 Nikada ne potapajte aparat u vodu ili druge tečnosti! U suprotnom, postoji opasnost po život od električnog udara.

### ⚠ **UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!**

- Pre čišćenja, ostavite aparat da se ohladi. Opasnost od opekotina!

### ⚠ **PAŽNJA!**

- Ne koristite oštra ili abrazivna sredstva za čišćenje. Ona nagrizaju površinu aparata.

### **i Napomena:**

- Ne čekajte predugo sa čišćenjem. Sačekajte dok se aparat dovoljno ohladi da biste mogli da ga dodirujete bez opasnosti od opekotina. Posle toga ćete lakše moći da uklonite ostatke hrane.

- Očistite kućište suvom ili blago navlaženom krpom.

- Skinite zamenjive ploče i očistite ih u toploj vodi i dodajte malo deterdženta za pranje posuđa.

### **i Napomena:**



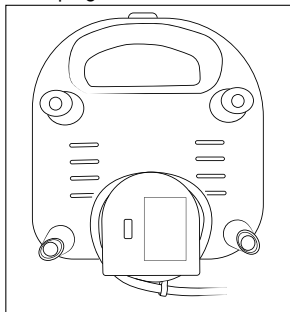
Zamenske ploče smeju da se peru u mašini za pranje posuđa.

Donje strane zamenskih ploča mogu da puste boju nakon čišćenja u mašini za pranje posuđa, zato što nemaju prevlaku. Međutim, to ne utiče na funkciju. Zbog toga preporučujemo ručno pranje zamenskih ploča.

- Ukoliko masnoća ili namirnice dospeju ispod zamenjivih ploča, u prostor u kome se nalaze grejne spirale **5**, postupite na sledeći način:
  - obrišite mast ili druge tečnosti tapkanjem pomoću ubrusa.
  - Uklonite zagorele ostatke drvenom lopaticom ili drvenim štapićem.
- Dobro osušite sve delove pre ponovne upotrebe.

## Čuvanje

- Očistite aparat kao što je opisano u poglavlju **Čišćenje**.
- Spustite poklopac i zaključajte ga bravom za zaključavanje poklopca **3**.
- Namotajte električni kabl na kalem za namotavanje kabla **1** na donjoj strani aparata i fiksirajte ga kablovskom stezalicom.



- Aparat može da se čuva i u uspravnom položaju ako mrežni kabl nije namotan.
- Čuvajte aparat za pripremu sendviča na suvom mestu.

## Uklanjanje grešaka

| Smetnja                                                   | Uzrok                                                                                   | Rešenje                                                  |
|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| Aparat ne funkcioniše.                                    | Mrežni utikač nije umetnut u mrežnu utičnicu.                                           | Spojite mrežni utikač na električnu mrežu.               |
|                                                           | Aparat je u kvaru.                                                                      | Obratite se korisničkoj službi.                          |
| Sendviči/vafle/namirnice za roštiljanje su previše tamni. | Sendviči/vafle/namirnice za roštiljanje su bili predugo u aparatu za pripremu sendviča. | Izvadite sendviče/vafle/namirnice za roštiljanje ranije. |

## Tehnički podaci

|              |                           |
|--------------|---------------------------|
| Napon        | 220 - 240 V ~, 50 - 60 Hz |
| Ulazna snaga | 750 W                     |



Ovim znakom se potvrđuje, da je ovaj uređaj u skladu sa srpskim zahtevima za bezbednost proizvoda.

## Recepti

### Holandski tost sa paradajzom

#### Sastojci:

- ◆ 4 kriške tost hleba
- ◆ Voda
- ◆ Mladi luk
- ◆ 1 paradajz osrednje veličine
- ◆ Maslac sa začinskim biljem
- ◆ 2 kriške kuvane šunke
- ◆ So
- ◆ Sveže mleveni biber
- ◆ 2 kriške mladog gauda sira

- 1) Operite mladi luk i ostavite da se ocedi. Prepolovite mladi luk po dužini i isecite na velike komade. U šerpi prokuvajite posoljenu vodu. Dodajte mladi luk i obarite ga otprilike 1 minut. Zatim stavite mladi luk u cediljku, prelijte ga hladnom vodom i ostavite da se ocedi.
- 2) Operite paradajz i posušite ga tapkanjem. Rasecite ga i uklonite drvenasti deo. Isecite paradajz na kolutove.
- 3) Namažite jednu krišku tost hleba maslacem sa začinskim biljem i stavite jednu presavijenu krišku šunke na namazanu krišku tosta hleba. Rasporedite komade mladog luka i kolutove paradajza na tost hleb. Začinite solju i biberom.
- 4) Stavite kriške sira na krišku tost hleba.
- 5) Namažite još jednu krišku tost hleba sa malo maslaca sa začinskim biljem i njome poklopite sendvič, tako da namazana strana bude okrenuta nadole.

## Italijanski tost

### Sastojci:

- ◆ 4 kriške tost hleba
- ◆ 4 supene kašike paradajz pirea
- ◆ 2 supene kašike majoneza
- ◆ So
- ◆ Provansalsko začinsko bilje
- ◆ Sveže mleni biber
- ◆ 1 paradajz osrednje veličine
- ◆ 1 pakovanje mocarela sira
- ◆ Sveže mleni šareni biber

- 1) Pomešajte paradajz pire, majonez, so, provansalsko začinsko bilje i biber. Namažite time kriške tost hleba.
- 2) Operite paradajz i posušite ga tapkanjem. Rasecite ga i uklonite drvenasti deo. Isecite paradajz na kolutove.
- 3) Ocedite mocarela sir u cediljci i isecite na kolutove. Prepolovite kolutove.
- 4) Stavite kolutove paradajza i mocarele na već namazanu krišku tost hleba i začinite biberom.
- 5) Poklopite sendvič drugom kriškom tost hleba.

## Havaji tost

### Sastojci:

- ◆ 4 kriške tost hleba
- ◆ 2 koluta ananasa (iz konzerve)
- ◆ Maslac
- ◆ 2 kriške kuvane šunke
- ◆ 2 kriške tost sira

- 1) Ocedite ananas u cediljci.
- 2) Sada krišku tost hleba namažite maslacem.
- 3) Stavite šunku i ananas na krišku tost hleba.

- 4) Naposletku stavite sir preko ananasa.
- 5) Poklopite sendvič kriškom tost hleba.

## Vafle

### Sastojci

- ◆ 250 g margarina ili maslaca
- ◆ oko 200 g šećera
- ◆ 2 pakovanja vanilin šećera
- ◆ 5 jaja
- ◆ 500 g brašna
- ◆ 2 kačičice praška za pecivo
- ◆ 350 – 400 ml mleka

- 1) Umutite jaja penasto.
- 2) Dodajte šećer i vanilin šećer i sve promešajte.
- 3) Dodajte otopljeni maslac ili margarin.
- 4) Dodajte prašak za pecivo i sve promešajte.
- 5) Uz stalno mešanje, postepeno i naizmenično dodajte mleko i brašno.
- 6) Promešajte sve ručnim mikserom na najvišem stepenu, dok testo ne postane glatko.

## Vafle sa jabukama

### Sastojci

- ◆ 250 g margarina ili maslaca
- ◆ 75 g šećera
- ◆ 4 jaja
- ◆ 250 g brašna
- ◆ 1 kačičica praška za pecivo
- ◆ 125 ml mlakog mleka
- ◆ 300 g jabuka (oljuštenih, isečenih na kocke)
- ◆ 50 g ribanog badema ili lešnika

- 1) Umutite jaja penasto.
- 2) Dodajte šećer i sve promešajte.
- 3) Dodajte otopljeni maslac ili margarin.
- 4) Dodajte prašak za pecivo i sve promešajte.

- 5) Uz stalno mešanje, postepeno i naizmenično dodajte mleko i brašno.
- 6) Na kraju, dodajte bademe ili lešnike i jabuke, isečene na kocke i sve promešajte.
- 7) Promešajte sve ručnim mikserom na najvišem stepenu, dok testo ne postane glatko.

## Ražnjići sa kozicama

### Sastojci

- ◆ 250 g očišćenih kozica, srednje veličine
  - ◆ 2 čena belog luka (sitno seckano)
  - ◆ 5 supenih kašika maslinovog ulja
  - ◆ 12 kom. malog paradajza (čeri paradajz)
  - ◆ 1 supena kašika iseckanog peršuna
  - ◆ So, biber, paprika u prahu
- 1) Stavite maslinovo ulje, beli luk, malo paprike u prahu, so, biber i peršun u činiju i sve promešajte.
  - 2) Dodajte kozice i sve promešajte, tako da kozice budu dobro prekrivene mešavinom začinskog bilja i začina.
  - 3) Ostavite kozice da odleže oko 20 minuta u mešavini.
  - 4) Naizmenično nabodite paradajz i kozice na drveni ražnjić.
  - 5) Roštiljajte ražnjiće oko 5 minuta.

## Odlaganje

### Odlaganje aparata



Prateći simbol precrtane kante za otpad na točkovima znači da ovaj aparat podleže direktivi 2012/19/EU. Ova direktiva navodi da ovaj aparat na kraju svog veka korišćenja ne smete da odložite u uobičajeni kućni otpad, već morate da ga predate na posebno uređenim sabirnim mestima, skladištima za reciklažu ili preduzeću za upravljanje otpadom.

**Ovo odlaganje je za Vas besplatno. Čuvajte životnu sredinu i odlažite stručno.**

Ukoliko Vaš istrošen aparat sadrži podatke o ličnosti, lično ste odgovorni za njihovo brisanje pre nego što vratite aparat.



O mogućnostima za odlaganje dotrajalih proizvoda saznate u Vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.

### Odlaganje ambalaže



Ambalažni materijali su izabrani prema svojoj ekološkoj prihvatljivosti i jednostavnosti odlaganja, te su zato podobni za reciklažu. Odložite nepotrebni ambalažni materijal u skladu sa važećim lokalnim propisima.



Odložite ambalažu na ekološki prihvatljiv način. Obratite pažnju na oznaku na različitim ambalažnim materijalima i, ako je potrebno, odvojite ambalažne materijale zasebno. Ambalažni materijali su označeni skraćenicama (a) i ciframa (b) sa sledećim značenjem: 1–7: Plastika, 20–22: Hartija i karton, 80–98: Kompozitni materijali.

## Servis



Na stranici [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) možete preuzeti ovaj i mnoge druge priručnike, video-snimke o proizvodu i softver.

Pomoću ovog QR koda možete otići direktno na Lidllovu servisnu stranicu ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) i uneti broj proizvoda (IAN) 459974\_2401 da biste otvorili uputstvo za upotrebu.

## Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 021 3000 151
- pošaljete e-mail na: [kompernass@lidl.rs](mailto:kompernass@lidl.rs)
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantnog perioda/perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

## GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani kupci,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima i redosledom definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata kada opravka shodno odredbi prethodne tačke nije moguća, ili
- povrat novca kada ni zamena aparata shodno odredbi prethodne tačke nije moguća.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja uređaj se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na osnovani zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku i u skladu sa uslovima iz ove Izjave, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu ili druge radnje u skladu sa ovom Izjavom, a u roku predviđenom Zakonom.

## Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove uređaja koje je preuzeo u trenutku kupovine.

## Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je proizvod predat kupcu, a koja se utvrđuje na osnovu fiskalnog računa. U garantnom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni tehničke kvarove koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, bez naknade i u zakonskom roku. Ukoliko opravka nije moguća, davalac garancije, odnosno prodavac je ovlašćen i dužan da sprovede druge radnje u skladu sa ovom Izjavom.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih ili zamenskih delova van postupka ostvarivanja prava iz garancije/zakonske odgovornosti za saobraznost. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

## Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz uređaj nije priložen fiskalni račun ili drugi dokaz o kupovini koji sadrži datum prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je uređaj pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je uređaj korišćen u profesionalne svrhe.

9. Ukoliko uz proizvod nisu predati svi pripadajući delovi proizvoda koje je kupac preuzeo u trenutku kupovine.

|                               |                                                                                                                                            |
|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Naziv proizvoda:              | Aparat za sendviče                                                                                                                         |
| Model:                        | SSWM 750 E1                                                                                                                                |
| IAN / Serijski broj:          | 459974_2401                                                                                                                                |
| Proizvođač:                   | KOMPERNASS HANDELS GMBH,<br>BURGSTRASSE 21,<br>44867 BOCHUM,<br>NEMAČKA<br>www.kompernass.com                                              |
| Ovlašćeni serviser:           | ICOM COMMUNICATIONS doo<br>Novosadski put 68,<br>21203 Veternik,<br>tel. 021 3000 151,<br>mob. 060 4800 473,<br>e-mail: kompernass@lidl.rs |
| Datum predaje robe potrošaču: | datum sa fiskalnog računa                                                                                                                  |
| Uvozi i stavlja u promet:     | Lidl Srbija KD,<br>Prva južna radna 3,<br>22330 Nova Pazova,<br>Republika Srbija,<br>tel. 0800-300-180,<br>e-mail: kontakt@lidl.rs         |



# Cuprins

|                                                       |           |
|-------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Introducere</b>                                    | <b>30</b> |
| <b>Utilizarea conform destinației</b>                 | <b>30</b> |
| <b>Indicații de avertizare și simboluri utilizate</b> | <b>30</b> |
| <b>Indicații de siguranță</b>                         | <b>31</b> |
| <b>Furnitura</b>                                      | <b>33</b> |
| <b>Descrierea aparatului</b>                          | <b>33</b> |
| <b>Schimbarea plăcilor detașabile</b>                 | <b>33</b> |
| Utilizarea plăcilor detașabile                        | 33        |
| Îndepărtarea plăcilor detașabile                      | 34        |
| <b>Prima punere în funcțiune</b>                      | <b>34</b> |
| <b>Operarea</b>                                       | <b>34</b> |
| Rumenirea sandviciurilor                              | 34        |
| Coacerea vafelor                                      | 35        |
| Funcția grill                                         | 35        |
| <b>Curățarea</b>                                      | <b>36</b> |
| <b>Depozitarea</b>                                    | <b>36</b> |
| <b>Remedierea defecțiunilor</b>                       | <b>37</b> |
| <b>Date tehnice</b>                                   | <b>37</b> |
| <b>Rețete</b>                                         | <b>37</b> |
| Toast olandez cu roșii                                | 37        |
| Toast italian                                         | 38        |
| Toast Hawaii                                          | 38        |
| Vafe                                                  | 38        |
| Vafe cu mere                                          | 38        |
| Frigărui                                              | 39        |
| <b>Eliminarea</b>                                     | <b>39</b> |
| Eliminarea aparatului                                 | 39        |
| Eliminarea ambalajelor                                | 39        |
| <b>Garanția Kompernass Handels GmbH</b>               | <b>40</b> |
| Service-ul                                            | 41        |
| Importator                                            | 41        |

## Introducere

Felicitări pentru cumpărarea noului dvs. aparat! Acum dețineți un produs modern și de calitate superioară. Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest produs. Acestea cuprind indicații importante pentru siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de utilizarea produsului familiarizați-vă cu toate indicațiile privind utilizarea și siguranța. Utilizați acest produs numai în modul descris și numai în scopurile menționate. În cazul transmiterii produsului unei alte persoane, predați-i toate documentele aferente acestuia.

## Utilizarea conform destinației

Acest aparat este destinat exclusiv pentru rumenirea sandviciurilor umplute, coacerea vafelor și prepararea alimentelor pe grill.

Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic. Este interzisă utilizarea în scopuri comerciale!

## Indicații de avertizare și simboluri utilizate

În cadrul acestor instrucțiuni de utilizare, pe ambalaj și aparat sunt folosite următoarele avertizări și simboluri (dacă sunt aplicabile):

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>PERICOL!</b> Un avertisment însoțit de acest simbol și de cuvântul de avertizare „PERICOL” indică o situație periculoasă iminentă care, dacă nu este evitată, duce la deces sau la vătămări grave.             |
|  | <b>AVERTIZARE!</b> Un avertisment însoțit de acest simbol și de cuvântul de avertizare „AVERTIZARE” indică o posibilă situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate duce la deces sau la vătămări grave. |

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>PRECAUȚIE!</b> Un avertisment însoțit de acest simbol și de cuvântul de avertizare „PRECAUȚIE” indică o posibilă situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate duce la vătămări minore sau moderate. |
|    | <b>ATENȚIE!</b> Un avertisment însoțit de acest simbol și de cuvântul de avertizare „ATENȚIE” indică o posibilă situație care, dacă nu este evitată, poate duce la pagube materiale.                             |
|    | O indicație marchează informații suplimentare care facilitează manipularea aparatului.                                                                                                                           |
|    | Precauție! Suprafață fierbinte!                                                                                                                                                                                  |
|    | Toate componentele acestui aparat care intră în contact cu alimentele sunt adecvate pentru uz alimentar.                                                                                                         |
|   | Nu introduceți în apă!                                                                                                                                                                                           |
|  | Tensiune/curent alternativ                                                                                                                                                                                       |
|  | Adecvat pentru curățarea în mașina de spălat vase.                                                                                                                                                               |

## Indicații de siguranță

### **AVERTIZARE! PERICOL DE ELECTROCUTARE!**

- Pentru a evita orice risc, la defectarea cablului de alimentare al aparatului, acesta trebuie înlocuit de către producător, de serviciul clienți al acestuia sau de către o altă persoană calificată.
- Utilizați aparatul numai în încăperi uscate și nu în spații libere.
-  Nu introduceți niciodată aparatul în apă sau în alte lichide! În caz contrar, există pericol de moarte prin electrocutare.
- Asigurați-vă că pe durata procesului de curățare în interiorul aparatului nu pătrunde apa. Nu curățați aparatul niciodată sub jet de apă.
- Asigurați-vă că aparatul nu intră niciodată în contact cu apa. Nu utilizați aparatul în apropierea apei sau lângă recipiente care conțin lichide.
- Nu permiteți contactul cablului cu lichide sau umezirea acestuia în timp ce aparatul este în funcțiune. Ghidați cablul astfel încât să nu se blocheze sau să se deterioreze într-un alt mod.
- Scoateți ștecărul din priză după fiecare utilizare pentru a opri aparatul.
- Nu deschideți niciodată carcasa aparatului.

### **AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!**

- Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani, cât și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și/sau fără cunoștințe necesare, dacă sunt supravegheați sau dacă au fost instruiți cu privire la utilizarea sigură a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta.
- Copiilor le este interzis să se joace cu aparatul.
- Curățarea și acțiunile de întreținere destinate utilizatorului nu se vor efectua de către copii, cu excepția cazului în care aceștia au vârsta peste 8 ani și sunt supravegheați. Copiii cu vârsta sub 8 ani nu trebuie să se afle în apropierea aparatului și a cablului de conexiune.

- Componentele aparatului se pot înfierbânta în timpul funcționării. De aceea, puneți mâna doar pe mânere.
- Lăsați aparatul să se răcească în totalitate, înainte de a-l curăța, de a schimba plăcile detașabile sau înainte de a depozita aparatul.
- Aveți grijă când luați preparatele gătite de pe aparat (sandviciuri, vafe, etc.). Atât aparatul, cât și preparatele sunt fierbinți.
- Utilizați aparatul numai pe o suprafață stabilă, plană și antiderapantă.
- Nu utilizați temporizatoare externe sau sisteme separate de comandă de la distanță pentru a opera aparatul.



## **PRECAUȚIE! Suprafață fierbinte!**

### **⚠ ATENȚIE - PERICOL DE INCENDIU!**

- Aparatul nu trebuie utilizat în apropierea materialelor inflamabile.
- Nu acoperiți aparatul cât timp se află în funcțiune.
- Utilizați aparatul doar pe o suprafață rezistentă la căldură.
- Nu lăsați niciodată aparatul să funcționeze nesupravegheat.

### **⚠ ATENȚIE - PAGUBE MATERIALE!**

- Îndepărtați preparatele doar cu ajutorul unei spatule din material plastic sau de lemn ori cu o altă ustensilă corespunzătoare, care să nu fie din metal, pentru a nu distruge stratul antiaderent al aparatului.
- Pentru curățare, nu utilizați detergenți agresivi și obiecte ascuțite.

### **i Indicație:**

- Nu este necesară nicio acțiune din partea utilizatorului pentru a reseta produsul între 50 Hz și 60 Hz. Produsul se adaptează atât pentru 50 Hz, cât și pentru 60 Hz.

## Furnitura

Standard, aparatul este livrat împreună cu următoarele componente:

- Sandwichmaker
- 2 plăci detașabile „Sandvici”
- 2 plăci detașabile „Vafe”
- 2 plăci detașabile „Grill”
- Instrucțiuni de utilizare

- 1) Scoateți din cutie aparatul, plăcile detașabile și manualul de utilizare.
- 2) Îndepărtați toate ambalajele.

### **i** Indicație:

- Verificați dacă furnitura este completă și dacă prezintă deteriorări vizibile.
- Dacă livrarea nu este completă sau dacă există deteriorări rezultate în urma transportului sau a ambalajului defectuos, sunați la departamentul de service (vezi capitolul **Service-ul**).

## Descrierea aparatului

Figura A:

- ❶ Suport înfășurare cablu
- ❷ Bec indicator verde (temperatură atinsă)
- ❸ Element de blocare al capacului
- ❹ Elemente de fixare
- ❺ Tub de încălzire
- ❻ Suporturi (partea interioară)
- ❼ Dispozitive de blocare mici (exterior)
- ❽ Dispozitive de blocare mari (interior)
- ❾ Plăci detașabile „Sandwich”
- ❿ Plăci detașabile „Vafe”
- ⓫ Plăci detașabile „Grill”
- ⓬ Bec indicator roșu (funcționare)

## Schimbarea plăcilor detașabile

Puteți alege între 3 plăci detașabile diferite:

- Plăci detașabile «Sandwich» ❾: pentru prepararea sandviciurilor umplute.
- Plăci detașabile «Waffeln» ❿: pentru coacerea vafelor.
- Plăci detașabile «Grill» ⓫: pentru prăjirea cărnii, peștelui, etc.

### **⚠** AVERTIZARE! PERICOL DE ELECTROCUTARE!

- Trageți ștecărul din priză înainte de a curăța aparatul.

### **⚠** AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- Lăsați aparatul să se răcească înainte de a schimba plăcile detașabile! Pericol de arsuri!

### **!** ATENȚIE!

- Nu utilizați niciodată două plăci detașabile diferite, în același timp.

## Utilizarea plăcilor detașabile

- 1) Deschideți aparatul prin eliberarea elementului de blocare ❸ și ridicarea capacului.
- 2) Împingeți mai întâi dispozitivele de blocare mari ❽ ale plăcii detașabile selectate în suporturile ❻ de pe partea interioară a aparatului.
- 3) Apăsăți acum placa detașabilă în jos până când dispozitivele de blocare mici ❼ se blochează și placa detașabilă se fixează.
- 4) Repetați pașii 2 și 3 pentru montarea celei de a doua plăci detașabile.

## Îndepărtarea plăcilor detașabile

- 1) Deschideți aparatul pentru sandvișuri prin eliberarea elementului de blocare al capacului ❸ și ridicați capacul.
- 2) Împingeți elementele de fixare ❹ în direcția săgeții pentru a permite desprinderea plăcii detașabile.
- 3) Scoateți placa detașabilă.
- 4) Repetați pașii 2 și 3 pentru desprinderea celei de a doua plăci detașabile.

## Prima punere în funcțiune

Repetati următoarea procedură cu fiecare dintre cele 3 plăci detașabile.

- Ungeți o dată stratul antiaderent al plăcilor detașabile cu ulei pentru gătit.

### ⚠️ **AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!**

- Lăsați aparatul să se răcească înainte de a schimba plăcile detașabile! Pericol de arsuri!

- Puneți o pereche de plăci detașabile în aparat.

- Introduceți ștecărul în priză.

- Închideți aparatul și blocați-l cu ajutorul elementului de blocare al capacului ❸. Acesta trebuie să se fixeze sesizabil pe mânerul inferior.

- Lăsați aparatul cca 10 minute să se încălzească.

### ❗ **Indicație:**

- La prima utilizare se poate forma un ușor miros (de asemenea, este posibilă degajarea de fum). Acest lucru este normal și dispare după scurt timp. Asigurați aerisirea suficientă a încăperii. Deschideți de exemplu o fereastră.

- Trageți ștecărul din priză și lăsați aparatul să se răcească.

- Curățați plăcile detașabile conform descrierii din capitolul **Curățare**.

Acum puteți utiliza aparatul.

## Operarea

### Rumenirea sandviciurilor

- 1) Alegeți plăcile detașabile „Sandwich” ❹ și instalați-le.

### ❗ **ATENȚIE!**

- Nu utilizați niciodată două plăci detașabile diferite, în același timp.

- 2) Închideți capacul și fixați-l cu elementul de blocare al capacului ❸.

- 3) Introduceți ștecărul în priză. Becul de indicator roșu ❶ se aprinde odată ce aparatul este conectat la curent.

- 4) Imediat ce aparatul este încălzit, lumina de control, verde „Gata de funcționare” ❷ luminează.

- 5) Deschideți capacul și așezați cele două sandviciuri pregătite pe placa detașabilă inferioară.

- 6) Închideți capacul și fixați-l cu elementul de blocare al capacului ❸. Totuși, dacă sandvișul este prea gros, iar elementul de blocare al capacului ❸ nu poate fi închis, îndepărtați puțin din conținutul sandviciului.

### ❗ **Indicație:**

- Pe durata preparării sandvișurilor, becul indicator verde ❷ se oprește și repornește. Aceasta indică faptul că aparatul se încălzește, respectiv că temperatura este menținută.

### ❗ **ATENȚIE!**

- Îndepărtați sandviciurile doar cu ajutorul unei spatule din material plastic sau de lemn sau cu o altă ustensilă corespunzătoare, care să nu fie din metal, pentru a nu distruge stratul antiaderent al aparatului.

- 7) După cca 5 – 6 minute sunt gata sandviciurile. Această durată poate varia în funcție de conținut și gusturile fiecăruia. Deschideți capacul și luați sandviciurile.

- 8) Dacă nu mai doriți să preparați alte sandviciuri, trageți ștecărul din priză.

## Coacerea vafelor

- 1) Alegeți plăcile detașabile „Waffeln” ⑩ și instalați-le.

### ⚠ ATENȚIE!

- Nu utilizați niciodată două plăci detașabile diferite, în același timp.
- 2) Închideți capacul și fixați-l cu elementul de blocare al capacului ③.
  - 3) Introduceți ștecărul în priză. Becul de indicator roșu ⑫ se aprinde odată ce aparatul este conectat la curent.
  - 4) Imediat ce aparatul este încălzit, lumina de control, verde „Gata de funcționare” ② luminează.
  - 5) Deschideți capacul și turnați aproximativ 2 – 3 linguri mari de aluat de vafe în fiecare din cele două forme ale plăcii detașabile inferioare.
  - 6) Închideți capacul. **Nu** blocați capacul!

### ⓘ Indicație:

- Pe durata coacerii vafelor, becul indicator verde ② se oprește și repornește. Aceasta indică faptul că aparatul se încălzește, respectiv că temperatura este menținută.

### ⚠ ATENȚIE!

- Îndepărtați vafele doar cu ajutorul unei spatule din material plastic sau de lemn sau cu o altă ustensilă corespunzătoare, care să nu fie din metal, pentru a nu distruge stratul antiaderent al aparatului.
- 7) După cca 5 – 7 minute, vafele sunt gata. Această durată poate varia în funcție de aluatul de vafe folosit și gusturile fiecăruia. Deschideți capacul și luați vafele.
  - 8) Dacă nu mai doriți să coaceți alte vafe, trageți ștecărul din priză.

## Funcția grill

- 1) Alegeți plăcile detașabile „Grill” ⑪ și instalați-le.

### ⚠ ATENȚIE!

- Nu utilizați niciodată două plăci detașabile diferite, în același timp.
- 2) Închideți capacul și fixați-l cu elementul de blocare al capacului ③.
  - 3) Introduceți ștecărul în priză. Becul de indicator roșu ⑫ se aprinde odată ce aparatul este conectat la curent.
  - 4) Imediat ce aparatul este încălzit, lumina de control, verde „Gata de funcționare” ② luminează.
  - 5) Deschideți capacul și așezați alimentele pentru grill, pe placa detașabilă inferioară.
  - 6) Închideți capacul. **Nu** blocați capacul!
  - 7) Controlați din când în când gradul de rumenire prin ridicarea capacului.

### ⓘ Indicație:

- Pe durata preparării produsului pe grătar, becul indicator verde ② se oprește și repornește. Aceasta indică faptul că aparatul se încălzește, respectiv că temperatura este menținută.

### ⚠ ATENȚIE!

- Îndepărtați preparatele doar cu ajutorul unei spatule din material plastic sau de lemn sau cu o altă ustensilă corespunzătoare, care să nu fie din metal, pentru a nu distruge stratul antiaderent al aparatului.
- 8) După ce preparatele au fost prăjite bine, luați-le de pe plăcile detașabile.
  - 9) Dacă nu mai utilizați aparatul, trageți ștecărul din priză.

## Curățarea

### ⚠️ AVERTIZARE! PERICOL DE ELECTROCUTARE!

- ▶ Înaintea curățării aparatului, scoateți ștecărul din priză.
- ▶  Nu introduceți niciodată aparatul în apă sau în alte lichide! În caz contrar, există pericol de moarte prin electrocutare.

### ⚠️ AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- ▶ Înainte de curățare, așteptați ca aparatul să se răcească. Pericol de arsuri!

### ⚠️ ATENȚIE!

- ▶ Nu utilizați substanțe de curățare agresive sau abrazive. Acestea atacă suprafața aparatului.

### i Indicație:

- ▶ Nu lăsați să treacă prea mult timp pentru a curăța aparatul. Așteptați până ce aparatul se răcește, astfel încât să nu existe pericol de arsură. Atunci, resturile de alimente pot fi îndepărtate mai ușor.

- Curățați carcasa cu un prosop uscat sau cu o cârpă ușor umezită.

- Îndepărtați plăcile detașabile și curățați-le cu apă caldă și puțin detergent.

### i Indicație:



Plăcile detașabile pot fi curățate în mașina de spălat vase.

Deoarece părțile inferioare ale plăcilor detașabile nu sunt acoperite, după curățarea în mașina de spălat vase, acestea se pot decolora ușor. Acest lucru nu afectează însă funcționarea. Pentru acest motiv, vă recomandăm să spălați manual plăcile detașabile.

- În cazul în care a ajuns grăsime sau alimente în spațiul în care se află tuburile de încălzire **5**, procedați în felul următor:

- Tamponați grăsimea sau alte lichide cu ajutorul unui șervețel.
- Îndepărtați resturile arse cu o spatulă de lemn sau cu un bețișor mic de lemn.

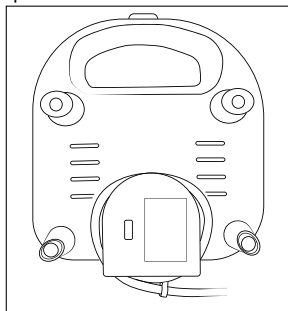
- Lăsați toate componentele să se usuce, înainte de o nouă utilizare.

## Depozitarea

- Curățați aparatul conform descrierii din capitolul **Curățarea**.

- Închideți capacul și fixați-l cu elementul de blocare al capacului **3**.

- Înfășurați cablul de alimentare pe suportul de înfășurare a cablului **1** din partea inferioară a aparatului și fixați-l cu cleva pentru cablu.



- Aparatul poate fi depozitat și în poziție verticală dacă nu este înfășurat cablul de alimentare.

- Depozitați sandwich maker-ul într-un loc uscat.

## Remediarea defecțiunilor

| Defecțiunea                                                           | Cauza                                                                                          | Remediul                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Aparatul nu funcționează.                                             | Ștecărul nu este în priză.                                                                     | Racordați ștecărul la rețeaua de curent.                    |
|                                                                       | Aparatul este defect.                                                                          | Adresați-vă serviciului pentru clienți.                     |
| Sandviciurile/vafele/alimentele prăjite sunt prea închise la culoare. | Sandviciurile/vafele/alimentele prăjite au stat prea mult în aparatul de preparat sandviciuri. | Luați sandviciurile/vafele/alimentele prăjite de pe aparat. |

## Date tehnice

|          |                         |
|----------|-------------------------|
| Tensiune | 220 - 240 V ~, 50/60 Hz |
| Consum   | 750 W                   |

## Rețete

### Toast olandez cu roșii

#### Ingrediente:

- ◆ 4 felii de pâine toast
- ◆ apă
- ◆ ceapă verde
- ◆ 1 roșie de mărime medie
- ◆ unt cu verdețuri
- ◆ 2 felii de șuncă fiartă
- ◆ sare
- ◆ piper proaspăt măcinat
- ◆ 2 felii de brânză Gouda

- 1) Spălați ceapa verde și lăsați-o să se scurgă. Tăiați ceapa verde în două, pe lungime și apoi în bucăți mari. Puneți apa cu sare la fiert, într-o oală. Adăugați ceapa verde și fierbeți-o aproximativ un minut. Apoi puneți ceapa verde într-o strecurătoare, turnați apă rece peste aceasta și lăsați-o să se scurgă.
- 2) Spălați roșia și uscați-o prin tamponare. Tăiați-o în jumătate și îndepărtați partea verde. Tăiați roșia felii.
- 3) Ungeți o felie de toast cu unt cu verdețuri și așezați o felie de șuncă deasupra. Distribuiți bucățile de ceapă verde și feliile de roșie. Asezonați cu sare și piper.
- 4) Adăugați feliile de brânză.
- 5) Ungeți încă o felie de toast cu puțin unt cu verdețuri și așezați-o deasupra, cu partea unsă în jos.

## Toast italian

### Ingrediente:

- ◆ 4 felii de pâine toast
  - ◆ 4 linguri de pastă de roșii
  - ◆ 2 linguri de maioneză
  - ◆ sare
  - ◆ verdețuri de Provence
  - ◆ piper proaspăt măcinat
  - ◆ 1 roșie de mărime medie
  - ◆ 1 pachet brânză mozzarella
  - ◆ piper colorat, proaspăt măcinat
- 1) Amestecați pasta de roșii cu maioneză, sare, verdețuri de Provence și piper. Ungeți feliile de pâine cu acest amestec.
  - 2) Spălați roșia și uscați-o prin tamponare. Tăiați-o în jumătate și îndepărtați partea verde. Tăiați roșia felii.
  - 3) Lăsați mozzarella într-o strecurătoare să se scurgă și apoi tăiați-o felii. Tăiați aceste felii încă o dată în două.
  - 4) Așezați feliile de roșie și de mozzarella peste felia de pâine unsă și asezonați cu piper.
  - 5) Acoperiți sandvișul cu cealaltă felie de toast.

## Toast Hawaii

### Ingrediente:

- ◆ 4 felii de pâine toast
  - ◆ 2 felii de ananas (din conservă)
  - ◆ unt
  - ◆ 2 felii de șuncă fiartă
  - ◆ 2 felii de brânză
- 1) Lăsați ananasul într-o strecurătoare să se scurgă.
  - 2) Ungeți o felie de pâine cu unt.
  - 3) Adăugați șunca și ananasul pe această felie de pâine.

- 4) Brânza este ultima care se așază peste ananas.
- 5) Acoperiți sandvișul cu cealaltă felie de pâine.

## Vafe

### Ingrediente

- ◆ 250 g de margarină sau unt
  - ◆ cca 200 g de zahăr
  - ◆ 2 pachetele de zahăr vanilat
  - ◆ 5 ouă
  - ◆ 500 g de făină
  - ◆ 2 lingurițe de praf de copt
  - ◆ 350 – 400 ml de lapte
- 1) Bateți ouăle până se fac spumă.
  - 2) Adăugați zahărul și zahărul vanilat, apoi amestecați.
  - 3) Mai adăugați și untul sau margarina.
  - 4) Turnați apoi praful de copt în această compoziție.
  - 5) În timp ce amestecați, adăugați treptat laptele și făina.
  - 6) Amestecați totul bine cu un blender manual, până ce devine un aluat uniform.

## Vafe cu mere

### Ingrediente

- ◆ 250 g de margarină sau unt
- ◆ 75 g de zahăr
- ◆ 4 ouă
- ◆ 250 g de făină
- ◆ 1 linguriță de praf de copt
- ◆ 125 ml de lapte cald
- ◆ 300 g de mere (curățate, tăiate cubulețe)
- ◆ 50 g de migdale sau nuci măcinate

- 1) Bateți ouăle până se fac spumă.
- 2) Adăugați zahărul și amestecați.
- 3) Mai adăugați și untul sau margarina.
- 4) Turnați apoi praful de copt în această compoziție.
- 5) În timp ce amestecați, adăugați treptat laptele și făina.
- 6) La final, adăugați migdalele sau nucile și cubulețele de mere.
- 7) Amestecați totul bine cu un blender manual, până ce devine un aluat uniform.

## Frigărui

### Ingrediente

- ◆ 250 g de creveți curățați
  - ◆ 2 căței de usturoi (tăiați mărunt)
  - ◆ 5 linguri de ulei de măsline
  - ◆ 12 roșii mici (cherry)
  - ◆ 1 lingură de pătrunjel tocat
  - ◆ sare, piper, boia
- 1) Puneți uleiul de măsline, usturoiul, puțină boia, sarea, piperul și pătrunjelul într-un vas și amestecați totul bine.
  - 2) Adăugați creveții și amestecați, astfel încât să fie bine asezonați cu amestecul de verdețuri și condimente.
  - 3) Lăsați creveții cca 20 de minute în acest amestec.
  - 4) Puneți alternativ câte o roșie și un crevet pe un beșor de lemn pentru frigărui.
  - 5) Lăsați totul cca 5 minute pe grill.

## Eliminarea

### Eliminarea aparatului



Simbolul alăturat al pubelei tăiate cu roți indică faptul că acest aparat face obiectul Directivei

2012/19/EU. Această directivă stabilește că la sfârșitul perioadei de utilizare a aparatului, acesta nu trebuie eliminat în gunoii menajer obișnuit, ci trebuie predat la punctele de colectare speciale sau la centrele de eliminare a deșeurilor.

**Eliminarea nu implică niciun cost pentru dvs. Contribuiți la protejarea mediului înconjurător prin eliminarea corespunzătoare a deșeurilor.**

În cazul în care aparatul dvs. vechi conține date cu caracter personal, ține de responsabilitatea dvs. să le ștergeți înainte de a-l restitui.



Informații despre posibilitățile de eliminare a produsului scos din uz pot fi obținute de la administrația locală.

### Eliminarea ambalajelor



Materialele de ambalare sunt alese conform compatibilității acestora cu mediul înconjurător și aspectelor tehnice privind eliminarea, fiind astfel reciclabile. Eliminați materialele de ambalare de care nu mai aveți nevoie conform prevederilor locale în vigoare.



Eliminați ambalajul în mod ecologic. Respectați marcajul de pe diferitele materiale de ambalare și separați-le dacă este cazul. Materialele de ambalare sunt marcate cu abrevieri (a) și cifre (b) cu următoarea semnificație: 1-7: materiale plastice, 20-22: hârtie și carton, 80-98: materiale compozite.

## Garanția Kompernass Handels GmbH

Stimate client,

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În cazul în care produsul prezintă defecte, beneficiați de drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate prin garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

### Condiții de garanție

Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grijă bonul fiscal. Acesta este necesar pentru a dovedi cumpărarea.

Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat, înlocuit de către noi în mod gratuit sau vi se va restitui prețul de cumpărare, la alegerea noastră. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și dovada cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifice în ce constă defecțiunea și când a survenit aceasta.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou. Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

### Perioada de garanție și pretențiile legale privind defectele

Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Eventualele deteriorări și deficiențe prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalarea produsului. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

### Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură sau asupra deteriorărilor apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare, acumulatori sau componente realizate din sticlă.

Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

## Procedura de acordare a garanției

Pentru a se asigura prelucrarea rapidă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările păstrați la îndemână bonul fiscal și numărul articolului (IAN) 459974\_2401 ca dovadă a cumpărării.
- Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța cu date tehnice de pe produs, pe o gravură de pe produs, pe coperta instrucțiunilor de utilizare (în partea stângă, jos) sau pe autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului.
- În cazul în care apar defecte funcționale sau alte defecțiuni, contactați mai întâi **telefonic** sau **prin e-mail** departamentul de service menționat în continuare.
- Apoi puteți expedia produsul înregistrat ca fiind defect la adresa de service care v-a fost comunicată, fără a plăti taxe poștale, anexând dovada cumpărării (bonul fiscal) și indicând în ce constă defectul și când a apărut acesta.



Acest manual, precum și multe alte manuale, videoclipuri cu produsele și software-uri de instalare pot fi descărcate de pe [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

Cu ajutorul acestui cod QR puteți accesa direct pagina Lidl de service ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) și puteți deschide instrucțiunile de utilizare prin introducerea numărului de articol (IAN) 459974\_2401.

## Service-ul

### **RO** Service România

Tel.: 0800896637

E-Mail: [kompernass@lidl.ro](mailto:kompernass@lidl.ro)

IAN 459974\_2401

## Importator

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că următoarea adresă nu reprezintă o adresă pentru service. Contactați mai întâi centrul de service indicat.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



# Inhaltsverzeichnis

|                                            |           |
|--------------------------------------------|-----------|
| <b>Einführung</b>                          | <b>44</b> |
| <b>Bestimmungsgemäße Verwendung</b>        | <b>44</b> |
| <b>Verwendete Warnhinweise und Symbole</b> | <b>44</b> |
| <b>Sicherheitshinweise</b>                 | <b>45</b> |
| <b>Lieferumfang</b>                        | <b>47</b> |
| <b>Gerätebeschreibung</b>                  | <b>47</b> |
| <b>Wechselplatten austauschen</b>          | <b>47</b> |
| Wechselplatten einsetzen                   | 47        |
| Wechselplatten herausnehmen                | 48        |
| <b>Erste Inbetriebnahme</b>                | <b>48</b> |
| <b>Bedienen</b>                            | <b>48</b> |
| Sandwiches rösten                          | 48        |
| Waffeln backen                             | 49        |
| Grillen                                    | 49        |
| <b>Reinigen</b>                            | <b>50</b> |
| <b>Aufbewahren</b>                         | <b>50</b> |
| <b>Fehlerbehebung</b>                      | <b>51</b> |
| <b>Technische Daten</b>                    | <b>51</b> |
| <b>Rezepte</b>                             | <b>51</b> |
| Holländischer Tomatentoast                 | 51        |
| Italienischer Toast                        | 52        |
| Toast Hawaii                               | 52        |
| Waffeln                                    | 52        |
| Apfelwaffeln                               | 53        |
| Garnelenspieß                              | 53        |
| <b>Entsorgung</b>                          | <b>54</b> |
| Gerät entsorgen                            | 54        |
| Verpackung entsorgen                       | 54        |
| <b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b> | <b>54</b> |
| Service                                    | 56        |
| Importeur                                  | 56        |

## Einführung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes!

Sie haben sich damit für ein modernes und hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produktes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie dieses Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist ausschließlich vorgesehen für das Rösten von gefüllten Sandwiches, das Backen von Waffeln und das Grillen von Lebensmitteln.

Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nicht gewerblich.

## Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der vorliegenden Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und dem Gerät werden folgende Warnhinweise und Symbole verwendet (falls zutreffend):

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>GEFAHR!</b> Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „GEFAHR“ kennzeichnet eine unmittelbar bevorstehende Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat. |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>WARNUNG!</b> Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „WARNUNG“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.       |
|    | <b>VORSICHT!</b> Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „VORSICHT“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte. |
|    | <b>ACHTUNG!</b> Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „ACHTUNG“ kennzeichnet eine mögliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, einen Sachschaden zur Folge haben könnte.                                     |
|    | <b>Hinweis:</b> Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.                                                                                                                          |
|    | Vorsicht! Heiße Oberfläche!                                                                                                                                                                                                            |
|   | Alle Teile dieses Gerätes, welche mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.                                                                                                                                        |
|  | Nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen!                                                                                                                                                                                     |
|  | Wechselstrom/-spannung                                                                                                                                                                                                                 |
|  | Spülmaschinengeeignet.                                                                                                                                                                                                                 |

## **Sicherheitshinweise**

### **⚠️ WARNUNG! STROMSCHLAGGEFAHR!**

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Verwenden Sie das Gerät nur in trockenen Räumen, nicht im Freien.
-  Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten! Andernfalls besteht Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.
- Achten Sie beim Reinigen darauf, dass kein Wasser in das Innere des Gerätes gelangt. Reinigen Sie das Gerät nie unter fließendem Wasser.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät niemals mit Wasser in Berührung kommen kann. Betreiben Sie das Gerät niemals in der Nähe von Wasser oder neben Gefäßen, die Flüssigkeit enthalten.
- Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel niemals nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt oder anderweitig beschädigt werden kann.
- Ziehen Sie nach jedem Gebrauch den Netzstecker aus der Netzsteckdose, um das Gerät auszuschalten.
- Öffnen Sie nie das Gehäuse des Gerätes.

### **⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt. Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.

- Die Geräteteile können im Betrieb heiß werden. Fassen Sie daher nur die Griffe an.
- Lassen Sie das Gerät erst vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen, die Wechselplatten austauschen oder es verstauen.
- Seien Sie vorsichtig beim Herausnehmen der fertigen Speisen (Sandwiches, Waffeln etc.). Das Gerät, sowie die Speisen sind sehr heiß.
- Betreiben Sie das Gerät nur auf einer stabilen, rutschfesten und ebenen Stellfläche.
- Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirkssystem, um das Gerät zu betreiben.



## **VORSICHT! Heiße Oberfläche!**

### **! ACHTUNG - BRANDGEFAHR!**

- Das Gerät darf nicht in der Nähe von brennbaren Materialien verwendet werden.
- Decken Sie das Gerät nicht ab, solange es in Betrieb ist.
- Betreiben Sie das Gerät nur auf einer hitzebeständigen Unterlage.
- Betreiben Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt.

### **! ACHTUNG - SACHSCHADEN!**

- Entnehmen Sie die Speisen nur mit einem Kunststoff- oder Holzspatel oder einem anderen geeigneten, nichtmetallischen Gegenstand, um die Antihafbeschichtung des Sandwichmakers nicht zu zerstören.
- Benutzen Sie zur Reinigung keine scharfen Putzmittel und spitze Gegenstände.

### **i Hinweis:**

- Es ist keine Aktion seitens der Benutzer erforderlich, um das Produkt zwischen 50 und 60 Hz umzustellen. Das Produkt passt sich sowohl für 50 als auch für 60 Hz an.

## Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Sandwichmaker
- 2 Wechselplatten „Sandwich“
- 2 Wechselplatten „Waffeln“
- 2 Wechselplatten „Grill“
- Bedienungsanleitung

- 1) Entnehmen Sie das Gerät, die Wechselplatten und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- 2) Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.

### **i Hinweis:**

- Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

## Gerätebeschreibung

Abbildung A:

- ❶ Kabelaufwicklung
- ❷ grüne Indikationsleuchte (Temperatur erreicht)
- ❸ Deckelverriegelung
- ❹ Arretierungen
- ❺ Heizschlangen
- ❻ Halterungen (Innenseite)
- ❼ kleine Rastnasen (außen)
- ❽ große Rastnasen (innen)
- ❾ Wechselplatten „Sandwich“
- ❿ Wechselplatten „Waffeln“
- ⓫ Wechselplatten „Grill“
- ⓬ rote Indikationsleuchte (Betrieb)

## Wechselplatten austauschen

Sie können zwischen 3 verschiedenen Wechselplatten wählen:

- Wechselplatten „Sandwich“ ❾: zur Zubereitung von gefüllten Sandwiches.
- Wechselplatten „Waffeln“ ❿: zum Backen von Waffeln.
- Wechselplatten „Grill“ ⓫: zum Grillen von Fleisch, Fisch etc.

### **⚠ WARNUNG! STROMSCHLAGGEFAHR!**

- Ziehen Sie erst den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie die Wechselplatten austauschen.

### **⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- Lassen Sie das Gerät vor dem Austauschen der Wechselplatten abkühlen! Verbrennungsgefahr!

### **❗ ACHTUNG!**

- Benutzen Sie niemals zwei verschiedene Wechselplatten gleichzeitig.

## Wechselplatten einsetzen

- 1) Öffnen Sie den Sandwichmaker, indem Sie die Deckelverriegelung ❸ lösen und den Deckel aufklappen.
- 2) Schieben Sie zuerst die großen Rastnasen ❽ der gewählten Wechselplatte in die Halterungen ❻ an der Innenseite des Gerätes.
- 3) Drücken Sie nun die Wechselplatte nach unten, bis die kleinen Rastnasen ❼ einrasten und die Wechselplatte fest sitzt.
- 4) Wiederholen Sie die Schritte 2 und 3 für das Einsetzen der zweiten Wechselplatte.

## Wechselplatten herausnehmen

- 1) Öffnen Sie den Sandwichmaker, indem Sie die Deckelverriegelung ❸ lösen und den Deckel aufklappen.
- 2) Schieben Sie die Arretierungen ❹ in Pfeilrichtung, so dass sich die Wechselplatte lösen lässt.
- 3) Entnehmen Sie die Wechselplatte.
- 4) Wiederholen Sie die Schritte 2 und 3 für das Lösen der zweiten Wechselplatte.

## Erste Inbetriebnahme

Führen Sie die folgende Prozedur mit jedem der 3 Wechselplattenpaare durch.

- Reiben Sie einmalig die Antihafbeschichtung der Wechselplatten mit zum Kochen geeignetem Öl ein.

### ⚠ **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- Lassen Sie das Gerät vor dem Austauschen der Wechselplatten abkühlen! Verbrennungsgefahr!
- Setzen Sie ein Paar der Wechselplatten in das Gerät ein.
- Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.
- Schließen Sie das Gerät und verriegeln Sie es mit der Deckelverriegelung ❸. Diese muss spürbar am unteren Griff einrasten.
- Lassen Sie das Gerät ca. 10 Minuten aufheizen.

### ❶ **Hinweis:**

- Beim ersten Gebrauch kann ein leichter Geruch entstehen (auch geringe Rauchentwicklung möglich). Dieser ist normal und verliert sich nach kurzer Zeit. Sorgen Sie bitte für ausreichende Entlüftung. Öffnen Sie zum Beispiel ein Fenster.
- Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Reinigen Sie die Wechselplatten und das Gerät wie im Kapitel **Reinigen** beschrieben.

Das Gerät ist nun betriebsbereit.

## Bedienen

### Sandwiches rösten

- 1) Wählen Sie die Wechselplatten „Sandwich“ ❶ und setzen Sie diese ein.

### ❷ **ACHTUNG!**

- Benutzen Sie niemals zwei verschiedene Wechselplatten gleichzeitig.
- 2) Schließen Sie den Deckel und verriegeln Sie ihn mit der Deckelverriegelung ❸.
  - 3) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose. Die rote Indikationsleuchte ❷ leuchtet, solange das Gerät mit dem Stromnetz verbunden ist.
  - 4) Sobald das Gerät die Betriebstemperatur erreicht hat, leuchtet die grüne Indikationsleuchte ❷.
  - 5) Öffnen Sie den Deckel und legen Sie zwei vorbereitete Sandwiches auf die untere Wechselplatte.
  - 6) Schließen Sie den Deckel und verriegeln Sie ihn mit der Deckelverriegelung ❸. Sollte das Sandwich zu dick sein, so dass sich die Deckelverriegelung ❸ nicht schließen lässt, entfernen Sie etwas Belag von den Sandwiches.
- ### ❶ **Hinweis:**

  - Während die Sandwiches rösten, schaltet sich die grüne Indikationsleuchte ❷ aus und wieder ein. Das zeigt an, dass das Gerät aufheizt bzw. die Temperatur gehalten wird.
- ### ❷ **ACHTUNG!**

  - Entnehmen Sie die Sandwiches nur mit einem Kunststoff- oder Holzspatel oder einem anderen geeigneten, nichtmetallischen Gegenstand, um die Antihafbeschichtung des Sandwichmakers nicht zu zerstören.
- 7) Nach ca. 5 – 6 Minuten sind die Sandwiches fertig. Diese Zeitangabe kann, je nach verwendetem Belag und persönlichem Geschmack, variieren. Öffnen Sie den Deckel und entnehmen Sie die Sandwiches.

- 8) Wenn Sie keine weiteren Sandwiches mehr zubereiten wollen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

## Waffeln backen

- 1) Wählen Sie die Wechselplatten „Waffeln“ **10** und setzen Sie diese ein.

### ! ACHTUNG!

- Benutzen Sie niemals zwei verschiedene Wechselplatten gleichzeitig.
- 2) Schließen Sie den Deckel und verriegeln Sie ihn mit der Deckelverriegelung **3**.
- 3) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose. Die rote Indikationsleuchte **12** leuchtet, solange das Gerät mit dem Stromnetz verbunden ist.
- 4) Sobald das Gerät die Betriebstemperatur erreicht hat, leuchtet die grüne Indikationsleuchte **2**.
- 5) Öffnen Sie den Deckel und füllen Sie etwa 2 – 3 große EL Waffelteig in jede der beiden Waffelbackflächen der unteren Wechselplatte.
- 6) Schließen Sie den Deckel. Verriegeln Sie nicht den Deckel!

### i Hinweis:

- Während die Waffeln backen, schaltet sich die grüne Indikationsleuchte **2** aus und wieder ein. Das zeigt an, dass das Gerät aufheizt bzw. die Temperatur gehalten wird.

### ! ACHTUNG!

- Entnehmen Sie die Waffeln nur mit einem Kunststoff- oder Holzspatel oder einem anderen geeigneten, nichtmetallischen Gegenstand, um die Antihafbeschichtung des Sandwichmakers nicht zu zerstören.
- 7) Nach ca. 5 – 7 Minuten sind die Waffeln fertig. Diese Zeitangabe kann, je nach verwendetem Waffelteig und persönlichem Geschmack, variieren. Öffnen Sie den Deckel und entnehmen Sie die Waffeln.
- 8) Wenn Sie keine weiteren Waffeln mehr backen wollen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

## Grillen

- 1) Wählen Sie die Wechselplatten „Grill“ **11** und setzen Sie diese ein.

### ! ACHTUNG!

- Benutzen Sie niemals zwei verschiedene Wechselplatten gleichzeitig.
- 2) Schließen Sie den Deckel und verriegeln Sie ihn mit der Deckelverriegelung **3**.
- 3) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose. Die rote Indikationsleuchte **12** leuchtet, solange das Gerät mit dem Stromnetz verbunden ist.
- 4) Sobald das Gerät die Betriebstemperatur erreicht hat, leuchtet die grüne Indikationsleuchte **2**.
- 5) Öffnen Sie den Deckel und legen Sie die zu grillenden Lebensmittel auf die untere Wechselplatte.
- 6) Schließen Sie den Deckel. Verriegeln Sie nicht den Deckel!
- 7) Kontrollieren Sie ab und zu den Bräunungsgrad, indem Sie den Deckel anheben.

### i Hinweis:

- Während das Grillgut gegart wird, schaltet sich die grüne Indikationsleuchte **2** aus und wieder ein. Das zeigt an, dass das Gerät aufheizt bzw. die Temperatur gehalten wird.

### ! ACHTUNG!

- Nehmen Sie die Speisen nur mit einem Kunststoff- oder Holzspatel oder einem anderen geeigneten, nichtmetallischen Gegenstand von den Wechselplatten herunter, um die Antihafbeschichtung des Sandwichmakers nicht zu zerstören.
- 8) Wenn die Speisen durchgegart sind, nehmen Sie diese von der Wechselplatte herunter.
- 9) Wenn Sie das Gerät nicht mehr benötigen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

## Reinigen

### ⚠ **WARNUNG! STROMSCHLAGGEFAHR!**

- Ziehen Sie erst den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen.
-  Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten! Andernfalls besteht Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.

### ⚠ **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung abkühlen. Verbrennungsgefahr!

### ! **ACHTUNG!**

- Keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden. Das greift die Oberfläche des Gerätes an.

### i **Hinweis:**

- Warten Sie mit der Reinigung nicht zu lange. Warten Sie, bis sich das Gerät soweit abgekühlt hat, dass Sie es ohne Verbrennungsgefahr anfassen können. Dann lassen sich die Lebensmittelreste besser entfernen.

- Das Gehäuse reinigen Sie mit einem trockenen Tuch oder einem leicht angefeuchteten Lappen.
- Nehmen Sie die Wechselplatten ab und reinigen Sie die Wechselplatten in warmem Wasser und geben Sie etwas Spülmittel hinzu.

### i **Hinweis:**

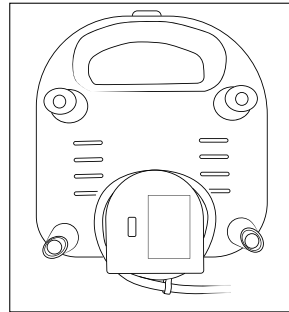


Die Wechselplatten dürfen in der Spülmaschine gereinigt werden. Da die Unterseiten der Wechselplatten nicht beschichtet sind, können diese nach dem Reinigen in der Spülmaschine leicht abfärben. Dies beeinträchtigt die Funktion jedoch nicht. Wir empfehlen daher das Reinigen der Wechselplatten mit der Hand.

- Sollten Fett oder Lebensmittel unter die Wechselplatten in den Raum, in welchem sich die Heizschlangen ⑤ befinden, gelangt sein, gehen Sie folgendermaßen vor:
  - Tupfen Sie Fett oder andere Flüssigkeiten mit einem Stück Küchenpapier ab.
  - Entfernen Sie festgebrannte Rückstände mit einem Holzspatel oder kleinem Holzspieß.
- Trocknen Sie alle Teile vor dem erneuten Gebrauch gut ab.

## Aufbewahren

- Reinigen Sie das Gerät wie im Kapitel **Reinigen** beschrieben.
- Schließen Sie den Deckel und verriegeln Sie ihn mit der Deckelverriegelung ③.
- Wickeln Sie das Netzkabel um die Kabelaufwicklung ① an der Unterseite des Gerätes und fixieren Sie es mit dem Kabelclip.



- Das Gerät kann auch stehend aufbewahrt werden, wenn das Netzkabel nicht aufgewickelt wird.
- Bewahren Sie den Sandwichmaker an einem trockenen Ort auf.

## Fehlerbehebung

| Störung                                             | Ursache                                                            | Abhilfe                                                      |
|-----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| Das Gerät funktioniert nicht.                       | Der Netzstecker steckt nicht in der Netzsteckdose.                 | Verbinden Sie den Netzstecker mit dem Stromnetz.             |
|                                                     | Das Gerät ist defekt.                                              | Wenden Sie sich an den Kundendienst.                         |
| Die Sandwiches/Waffeln/das Grillgut wird zu dunkel. | Die Sandwiches/Waffeln/das Grillgut war zu lange im Sandwichmaker. | Nehmen Sie die Sandwiches/ Waffeln/das Grillgut eher heraus. |

## Technische Daten

|                   |                         |
|-------------------|-------------------------|
| Spannung          | 220 - 240 V ~, 50/60 Hz |
| Leistungsaufnahme | 750 W                   |

## Rezepte

### Holländischer Tomatentost

#### Zutaten:

- ◆ 4 Scheiben Toastbrot
- ◆ Wasser
- ◆ Frühlingszwiebeln
- ◆ 1 mittelgroße Tomate
- ◆ Kräuterbutter
- ◆ 2 Scheiben gekochter Schinken
- ◆ Salz
- ◆ frisch gemahlener Pfeffer
- ◆ 2 Scheiben junger Gouda-Käse

- 1) Waschen Sie die Frühlingszwiebeln und lassen diese anschließend abtropfen. Halbieren Sie die Frühlingszwiebeln längs und schneiden Sie diese in große Stücke. Bringen Sie das Wasser mit Salz in einem Topf zum Kochen. Geben Sie die Frühlingszwiebeln hinzu und blanchieren Sie sie etwa 1 Minute. Anschließend geben Sie die Frühlingszwiebeln in ein Sieb, übergießen Sie sie mit kaltem Wasser und lassen Sie sie abtropfen.
- 2) Waschen Sie die Tomaten und tupfen Sie sie trocken. Halbieren Sie sie und entfernen Sie die Stängelansätze. Schneiden Sie die Tomaten in Scheiben.
- 3) Bestreichen Sie eine Toastscheibe mit Kräuterbutter und legen Sie eine zusammengeklappte Scheibe Schinken auf die bestrichene Toastscheibe. Verteilen Sie die Frühlingszwiebelstücke und Tomatenscheiben darauf. Mit Salz und Pfeffer würzen.
- 4) Legen Sie die Käsescheiben auf die Toastscheibe.
- 5) Bestreichen Sie eine weitere Toastscheibe mit etwas Kräuterbutter und decken Sie Ihr Sandwich mit der bestrichenen Seite nach unten damit zu.

## Italienischer Toast

### Zutaten:

- ◆ 4 Scheiben Toastbrot
  - ◆ 4 EL Tomatenmark
  - ◆ 2 EL Mayonnaise
  - ◆ Salz
  - ◆ Kräuter der Provence
  - ◆ frisch gemahlener Pfeffer
  - ◆ 1 mittelgroße Tomate
  - ◆ 1 Pck. Mozzarella-Käse
  - ◆ frisch gemahlener bunter Pfeffer
- 1) Verrühren Sie das Tomatenmark, die Mayonnaise, das Salz, die Kräuter der Provence und den Pfeffer miteinander. Bestreichen Sie die Toastscheiben damit.
  - 2) Waschen Sie die Tomaten und tupfen Sie sie trocken. Halbieren Sie sie und entfernen Sie die Stängelansätze. Schneiden Sie die Tomaten in Scheiben.
  - 3) Lassen Sie den Mozzarella-Käse in einem Sieb abtropfen und schneiden Sie ihn in Scheiben. Diese nochmals halbieren.
  - 4) Die bereits bestrichene Toastscheibe wird nun mit Tomaten- und Mozzarellascheiben belegt und mit Pfeffer bestreut.
  - 5) Decken Sie Ihr Sandwich mit der anderen Toastscheibe zu.

## Toast Hawaii

### Zutaten:

- ◆ 4 Scheiben Toastbrot
  - ◆ 2 Scheiben Ananas (aus der Dose)
  - ◆ Butter
  - ◆ 2 Scheiben gekochter Schinken
  - ◆ 2 Käsescheibletten
- 1) Lassen Sie die Ananas in einem Sieb abtropfen.
  - 2) Bestreichen Sie nun die Toastscheibe mit Butter.
  - 3) Belegen Sie die Toastscheibe mit dem Schinken und der Ananas.
  - 4) Der Käse wird als letztes über die Ananas gelegt.
  - 5) Decken Sie Ihr Sandwich mit einer Toastscheibe zu.

## Waffeln

### Zutaten

- ◆ 250 g Margarine oder Butter
  - ◆ ca. 200 g Zucker
  - ◆ 2 Päckchen Vanillezucker
  - ◆ 5 Eier
  - ◆ 500 g Mehl
  - ◆ 2 TL Backpulver
  - ◆ 350 – 400 ml Milch
- 1) Rühren Sie die Eier schaumig.
  - 2) Geben Sie den Zucker und den Vanillezucker hinzu und verrühren Sie alles.
  - 3) Geben Sie die zerlassene Butter oder Margarine hinzu.
  - 4) Rühren Sie das Backpulver unter.
  - 5) Geben Sie unter ständigem Rühren die Milch und das Mehl abwechselnd nach und nach hinzu.
  - 6) Vermengen Sie alles auf höchster Stufe mit dem Handmixer, bis ein glatter Teig entsteht.

## Apfelwaffeln

### Zutaten

- ◆ 250 g Margarine oder Butter
  - ◆ 75 g Zucker
  - ◆ 4 Eier
  - ◆ 250 g Mehl
  - ◆ 1 TL Backpulver
  - ◆ 125 ml lauwarme Milch
  - ◆ 300 g Äpfel (geschält, in Würfel geschnitten)
  - ◆ 50 g geriebene Mandeln oder Nüsse
- 1) Rühren Sie die Eier schaumig.
  - 2) Geben Sie den Zucker hinzu und verrühren Sie alles.
  - 3) Geben Sie die zerlassene Butter oder Margarine hinzu.
  - 4) Rühren Sie das Backpulver unter.
  - 5) Geben Sie unter ständigem Rühren die Milch und das Mehl abwechselnd nach und nach hinzu.
  - 6) Als letztes heben Sie die Mandeln oder Nüsse und die Apfelwürfel unter.
  - 7) Vermengen Sie alles auf höchster Stufe mit dem Handmixer, bis ein glatter Teig entsteht.

## Garnelenspieß

### Zutaten

- ◆ 250 g mittelgroße, geschälte Garnelen
  - ◆ 2 Knoblauchzehen (fein gehackt)
  - ◆ 5 EL Olivenöl
  - ◆ 12 kleine Tomaten (Cherrytomaten)
  - ◆ 1 EL gehackte Petersilie
  - ◆ Salz, Pfeffer, Paprikapulver
- 1) Geben Sie das Olivenöl, den Knoblauch, etwas Paprikapulver, Salz, Pfeffer und die Petersilie in eine Schüssel und vermischen Sie alles.
  - 2) Geben Sie die Garnelen hinzu und verrühren Sie alles, so dass die Garnelen gut mit der Kräuter-Gewürzmischung benetzt sind.
  - 3) Lassen Sie die Garnelen ca. 20 Minuten in der Mischung ruhen.
  - 4) Stecken Sie eine Tomate immer abwechseln mit einer Garnele auf einen Holzspieß.
  - 5) Grillen Sie die Spieße ca. 5 Minuten.

## Entsorgung

### Gerät entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

**Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.**

### Für den deutschen Markt gilt:

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.



Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

### Verpackung entsorgen



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

## Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

## Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassensbon und die Artikelnummer (IAN) 459974\_2401 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassensbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 459974\_2401 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei  
aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)  
E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0800 447 744  
E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33  
E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 459974\_2401

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift  
keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie  
zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
DEUTSCHLAND  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Stanje informacija · Stanje informacija · Versiunea informațiilor

Stand der Informationen: 03 / 2024 · Ident.-No.: SSMW750E1-022024-1

IAN 459974\_2401